



# YAMAHA

## USO E MANUTENZIONE



**TW125**  
5EK-28199-H1



Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto di questa TW125 avete ottenuto i benefici della grande esperienza Yamaha nelle tecnologie più avanzate per la progettazione e la fabbricazione di prodotti di alta qualità, che hanno conferito a Yamaha una reputazione di affidabilità.

Si prega di leggere attentamente il manuale in modo da poter sfruttare tutti i vantaggi della TW125. Il manuale del proprietario non solo spiega come usare, ispezionare e mantenere la motocicletta, ma anche come proteggere sè stessi e gli altri da problemi e ferite.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo manuale aiutano a mantenere la motocicletta nelle migliori condizioni possibili. In caso di interrogativi non esitare a contattare il proprio concessionario Yamaha.

La Yamaha vi augura tanti viaggi piacevoli e sicuri. Ricordate di mettere la sicurezza al primo posto!

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL MANUALE

Le informazioni particolarmente importanti nel manuale sono indicate dalle seguenti notazioni:



Il simbolo di avvertimento per la sicurezza significa: ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!



**AVVERTENZA** La mancata osservazione delle istruzioni AVVERTENZA può causare serie ferite o morte al conducente della motocicletta, ai passanti o alla persona che ispeziona o ripara la motocicletta.



**ATTENZIONE:** Una ATTENZIONE indica precauzioni speciali che devono essere osservate per evitare danni alla motocicletta.



**NOTA:** Una NOTA contiene informazioni importanti per rendere il procedimento più facile o più chiaro.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

- Questo manuale deve essere considerato come una parte permanente della moto e deve restare sempre con essa anche nel caso che venga venduta ad una terza persona.
- La Yamaha è alla continua ricerca di avanzamenti nel disegno e nella qualità del prodotto. Per questo motivo, mentre questo manuale contiene le informazioni più recenti sul prodotto disponibili al momento della stampa, vi potrebbero essere minori discrepanze tra esso ed il prodotto. Se vi fosse una qualsiasi domanda riguardante questo manuale, consultare il proprio rivenditore.

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL MANUALE

---

---

IV000002

## **AVVERTENZA**

---

VOGLIATE LEGGERE CON CURA E IN MODO COMPLETO, QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE LA MOTO.

---

---

---

IAU00008

**TW125**  
**USO E MANUTENZIONE**  
**©1999 Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**1a Edizione - Giugno 1999**  
**Tutti i diritti sono riservati.**  
**Tutte le ristampe o l'utilizzazione il**  
**senza permesso scritto dalla**  
**Yamaha Motor Co., Ltd. sono**  
**espressamente proibite.**  
**Stampato in Giappone**

<b>1</b>	<b>DATI LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA</b>	1-1
<b>2</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	2-1
	Vista da sinistra	2-1
	Vista da destra	2-2
	Comandi/Strumenti	2-3
<b>3</b>	<b>FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI</b>	3-1
	Interruttore principale	3-1
	Luci segnalatori	3-1
	Tachimetro	3-2
	Interruttori sul manubrio	3-2
	Leva frizione	3-4
	Pedale cambio	3-4
	Leva del freno anteriore	3-4
	Pedale freno posteriore	3-5
	Tappo del serbatoio carburante	3-5
	Carburante	3-6
	Rubinetto carburante	3-7
	Starter (choke) " \\"	3-8
	Bloccasterzo	3-8
	Sella	3-9
	Portacasco	3-9
	Ammortizzatore posteriore	3-10
	Portapacchi posteriore	3-10
	Fermacinghia per bagagli	3-10
	Cavalletto laterale	3-11
	Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione	3-12
<b>4</b>	<b>CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO</b>	4-1
	Controlli prima del funzionamento	4-1
<b>5</b>	<b>UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA</b>	5-1
	Avviamento e del motore	5-1
	Avviamento di un motore caldo	5-4
	Cambi di marcia	5-4
	Consigli per ridurre il consumo di carburante	5-5
	Rodaggio	5-5
	Parcheggio	5-6
<b>6</b>	<b>MANUTENZIONE PERIODICA E LUBRIFICAZIONE</b>	6-1
	Borsa porta-attrezzi	6-1
	Manutenzione periodica e lubrificazione	6-3
	Rimozione e installazione di carenature/pannelli	6-6
	Pannello A	6-6
	Pannello B	6-7
	Carenatura C	6-8
	Candela	6-8
	Olio motore	6-9
	Filtro aria	6-12
	Regolazione del carburatore	6-14
	Regolazione del regime di minimo	6-14
	Regolazione del cavo acceleratore	6-15
	Regolazione del gioco-valvole	6-15
	Pneumatici	6-16
	Ruote	6-18
	Regolazione del gioco della leva della frizione	6-19

# INDICE

---

Regolazione del gioco della leva del freno anteriore .....	6-19	Per sostenere la motocicletta.....	6-34
Regolazione dell'altezza e del gioco del pedale del freno posteriore .....	6-20	Rimozione della ruota anteriore .....	6-35
Regolazione dell'interruttore luce freno .....	6-21	Installazione della ruota anteriore .....	6-36
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore .....	6-22	Rimozione della ruota posteriore .....	6-36
Ispezione del livello del liquido dei freni .....	6-22	Installazione della ruota posteriore .....	6-37
Cambio del liquido freno.....	6-23	Individuazione guasti.....	6-38
Controllo della tensione della catena di trasmissione .....	6-24	Tabella individuazione guasti .....	6-39
Regolazione della tensione della catena di trasmissione .....	6-24	<b>7 CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA.....</b>	<b>7-1</b>
Lubrificazione della catena di trasmissione.....	6-25	Cura.....	7-1
Verifica e lubrificazione dei cavi .....	6-26	Deposito.....	7-4
Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore .....	6-26	<b>8 CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>	<b>8-1</b>
Lubrificazione dei pedali freno e cambio .....	6-27	<b>9 INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI.....</b>	<b>9-1</b>
Lubrificazione della leva freno e frizione .....	6-27	Registrazione del numero di identificazione .....	9-1
Lubrificazione del cavalletto laterale.....	6-27	Numero d'identificazione della chiave.....	9-1
Lubrificazione della sospensione posteriore .....	6-28	Numero identificazione veicolo .....	9-1
Ispezione forcella anteriore .....	6-28	Etichetta di modello.....	9-2
Controllo dello sterzo .....	6-29		
Cuscinetti della ruota .....	6-29		
Batteria.....	6-30		
Sostituzione del fusibile .....	6-31		
Sostituzione della lampadina del faro.....	6-32		
Sostituzione della lampadina della freccia e del fanalino di coda.....	6-33		



# DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

Le motociclette sono veicoli affascinanti, che possono dare una sensazione di potenza e libertà che non ha uguali. Pongono però alcuni limiti che è necessario accettare: anche la migliore motocicletta non può sfidare le leggi della fisica.

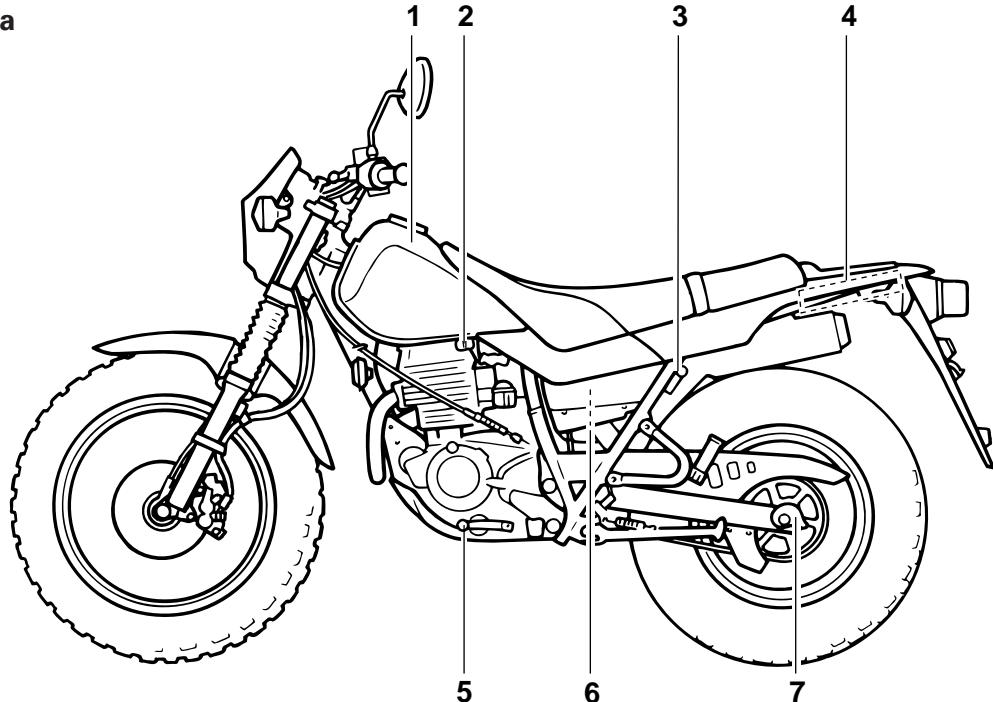
Cura e manutenzione periodiche sono essenziali per conservare il valore della motocicletta e mantenerla in perfette condizioni di funzionamento. E quanto vale per la motocicletta conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influenza di medicine, droghe o alcolici è naturalmente fuori questione. I piloti di motociclette, molto più che i conducenti di auto, devono essere sempre al loro meglio sia fisicamente che mentalmente. Sotto l'influenza di quantità anche minime di alcolici, c'è la tendenza a correre più rischi.

Un abbigliamento protettivo è essenziale per il motociclista come le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta da motociclista completa (in pelle o materiali sintetici resistenti agli strappi con protettori), stivali robusti, guanti da moto e un casco che calzi bene. Un abbigliamento protettivo ottimale non vuol però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali creano un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci e corrono troppi rischi. Questo è ancora più pericoloso quando ci sono cattive condizioni atmosferiche. Il buon motociclista guida in modo sicuro, predicibile e difensivo, evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

# DESCRIZIONE

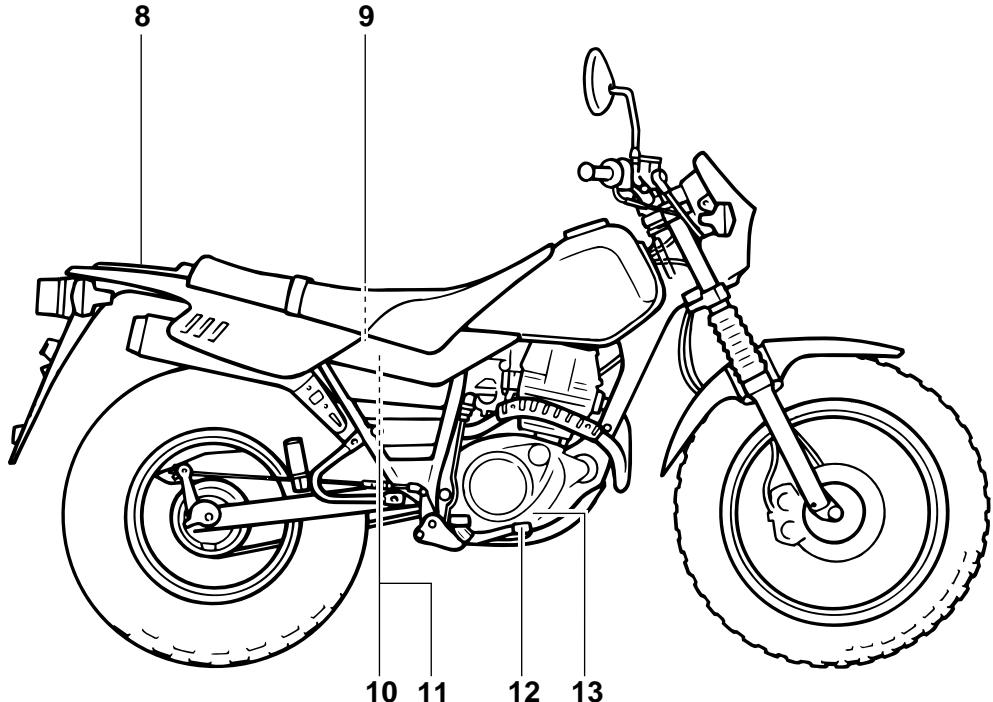
## Vista da sinistra

2



- |                            |             |                                  |             |
|----------------------------|-------------|----------------------------------|-------------|
| 1. Serbatoio carburante    | (pag. 3-5)  | 5. Pedale cambio                 | (pag. 3-4)  |
| 2. Rubinetto carburante    | (pag. 3-7)  | 6. Filtro aria                   | (pag. 6-12) |
| 3. Portacasco              | (pag. 3-9)  | 7. Piastra di regolazione catena | (pag. 6-24) |
| 4. Fermacingha per bagagli | (pag. 3-10) |                                  |             |

## Vista da destra



8. Portapacchi posteriore

(pag 3-10)

9. Batteria

(pag 6-30)

10. Fusibile

(pag 6-31)

11. Borsa porta-attrezzi

(pag 6-1)

12. Pedale freno posteriore

(pag 3-5, 6-20)

13. Finestrella del livello

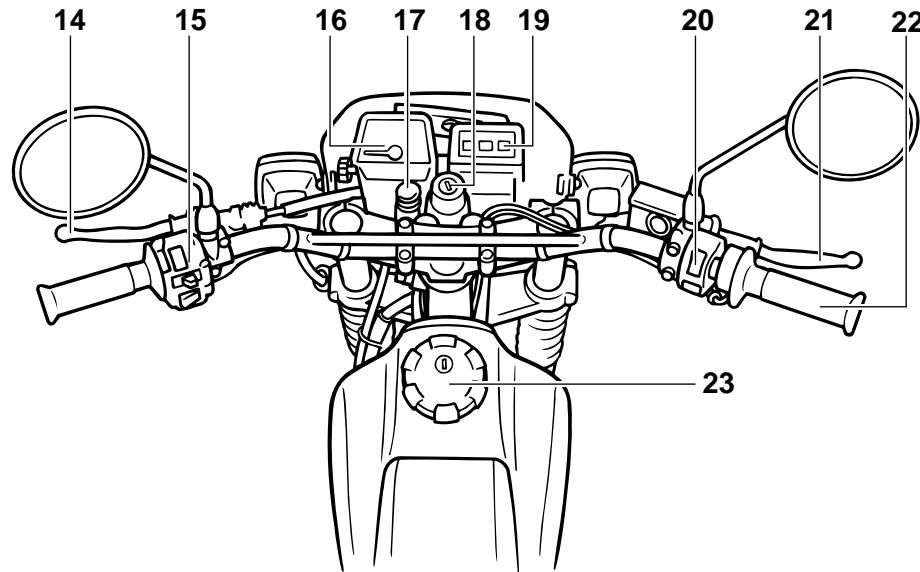
(pag 6-9)

# DESCRIZIONE

---

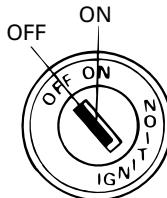
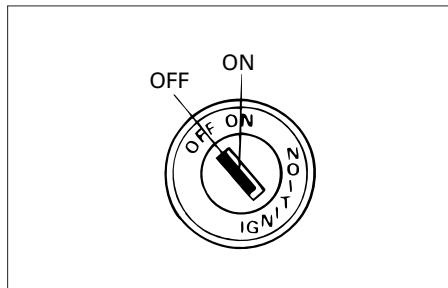
## Comandi/Strumenti

2



- |  |                  |                                      |                   |
|--|------------------|--------------------------------------|-------------------|
| 14. Leva frizione                      | (pag. 3-4, 6-19) | 19. Pannello luci segnalatori        | (pag. 3-1)        |
| 15. Interruttori sul manubrio sinistro | (pag. 3-2)       | 20. Interruttori sul manubrio destro | (pag. 3-3)        |
| 16. Tachimetro                         | (pag. 3-2)       | 21. Leva del freno anteriore         | (pag. 3-4, 6-19)  |
| 17. Starter (choke)                    | (pag. 3-8)       | 22. Manopola dell'acceleratore       | (pag. 6-15, 6-26) |
| 18. Interruttore principale            | (pag. 3-1)       | 23. Tappo del serbatoio              | (pag. 3-5)        |

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



IAU00028

## Interruttore principale

L'interruttore principale comanda i circuiti di accensione e di illuminazione, il suo funzionamento è descritto qui di seguito.

IAU00036

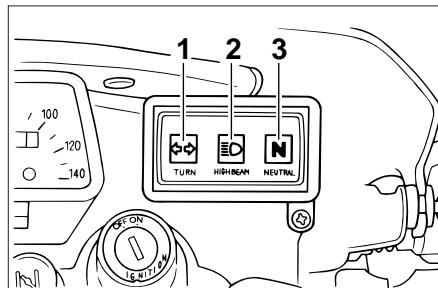
### ON

I circuiti elettrici sono inseriti. Il motore può essere avviato. La chiave non può essere tolta, in questa posizione.

IAU00038

### OFF

Tutti i circuiti elettrici sono disinseriti. La chiave può essere tolta.



1. Luce dell'indicatore di svolta “”
2. Luce segnalatore del faro abbagliante “”
3. Luce segnalatore della marcia di folle “N”

IAU00056

## Luci segnalatori

### Luce dell'indicatore di svolta “”

Questo indicatore lampeggia quando l'interruttore di svolta viene spostato a sinistra o a destra.

IAU00057

### Luce segnalatore del faro abbagliante “”

Questo segnalatore s'illumina quando si usa il faro abbagliante.

IAU00063

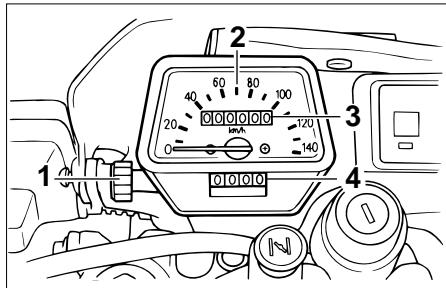
### Luce segnalatore della marcia di folle “N”

Questo segnalatore s'illumina quando la marcia è in folle.

IAU00061

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



1. Manopola apposita
2. Tachimetro
3. Contachilometri normale
4. Azzerabile

IAU01087

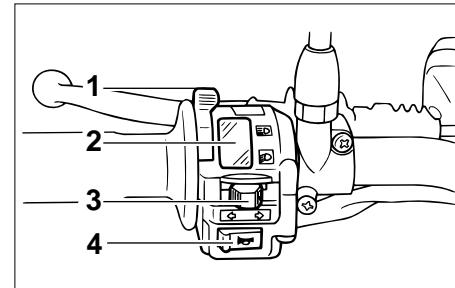
## Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità raggiunta. Esso possiede anche un contachilometri normale ed uno azzerabile. Quello azzerabile può essere riportato a zero con la manopola apposita. Usare il contachilometri azzerabile per stabilire quanti chilometri si possono percorrere con un serbatoio di carburante. Questo permette di progettare più agevolmente le fermate per rifornimento carburante durante futuri viaggi.

## NOTA:

(solo per il modello per la Germania dotato di limitatore di velocità)

Questa motocicletta è dotata di un limitatore di velocità che impedisce di superare una velocità massima di 80 km/h.



1. Interruttore della luci
2. Comutatore faro
3. Interruttore di indidatori di svolta
4. Interruttore di avvisatore acustico  
“”

IAU00118

## Interruttori sul manubrio

IAU00121

## Comutatore faro

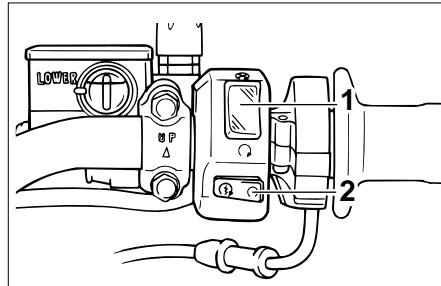
La posizione “” corrisponde alla luce abbagliante, e la posizione “” a quella anabbagliante.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

IAU00127

## Interruttore di indicatori di svolta

Per segnalare una svolta a destra, premere l'interruttore su "➡". Per segnalare una svolta a sinistra, premere l'interruttore su "⬅". Quando l'interruttore viene lasciato, ritorna alla posizione di centro. Per sopprimere gli indicatori di direzione, premere in dentro lo stesso interruttore dopo che è tornato in posizione centrale.



1. Interruttore di fermo motore
2. Interruttore di avviamento "Ⓐ"

IAU00143

## Interruttore di avviamento "Ⓐ"

Per avviare il motore, premere l'interruttore d'avviamento.

IC00005

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_  
Vedere le istruzioni sull'avviamento  
prima di mettere in moto il motore.

3

IAU00129

## Interruttore avvisatore acustico "삑"

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

IAU00134

## Interruttore delle luci

Ponendo l'interruttore di illuminazione su "✉" si accende la luce ausiliaria, la luce strumentazione e la luce posteriore. Ponendo l'interruttore di illuminazione su "✉" si accende anche il fanale anteriore.

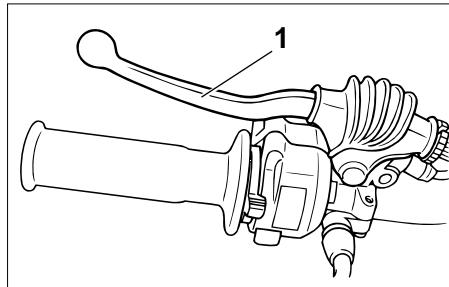
IAU00138

## Interruttore di fermo motore

Questo interruttore è un dispositivo di sicurezza che si utilizza in caso d'urgenza; per esempio quando la moto si rovescia o quando il sistema d'accelerazione si blocca. Girare su "Q" per avviare il motore. In caso d'urgenza mettere questo interruttore in posizione "X" per fermare il motore.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

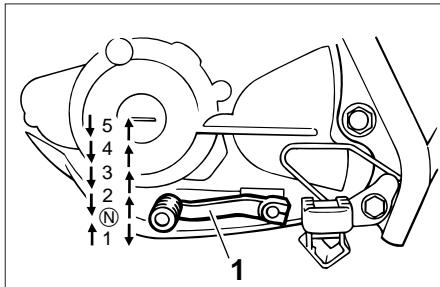


1. Leva frizione

IAU00152

## Leva frizione

La leva frizione è situata sulla sinistra del manubrio e il sistema di chiusura del circuito di avviamento è incorporato al supporto di questa leva. Tirare la leva frizione verso il manubrio per disinnestare la frizione e lasciare la leva per innestarla. Per partenze dolci, la leva deve essere tirata rapidamente e lasciata lentamente. (Per il funzionamento del sistema di chiusura del circuito d'avviamento, vedere i procedimenti per l'avviamento motore.)

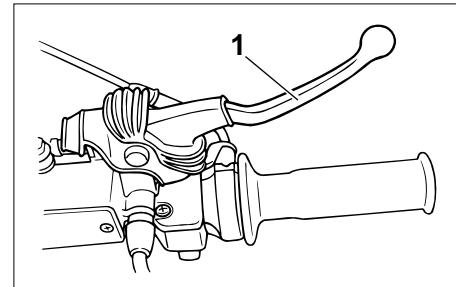


1. Pedale cambio  
N. Folle

IAU00157

## Pedale cambio

I 5 rapporti del cambio a presa diretta sono idealmente spaziati. Il cambio di marcia è comandato dal pedale selettore situato sul lato sinistro del motore.



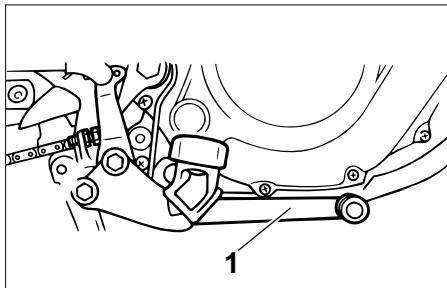
1. Leva del freno anteriore

IAU00158

## Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla destra del manubrio. Tirarla verso il manubrio per azionare il freno anteriore.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

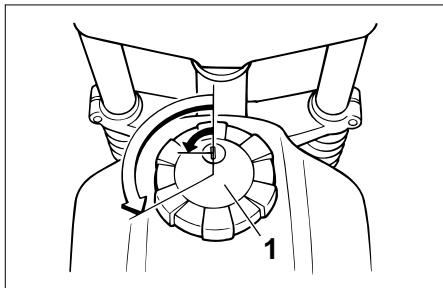


1. Pedale freno posteriore

IAU00162

## Pedale freno posteriore

Il pedale freno posteriore si trova sul lato destro della moto. Premere il pedale per azionare il freno posteriore.



1. Tappo del serbatoio carburante

IAU01498

## Tappo del serbatoio carburante

### Per aprire

Inserire la chiave ed eseguire 1/4 di giro in senso orario. Aprire il tappo girandolo in senso antiorario.

### Per chiudere

Girare il tappo, in senso orario con la chiave inserita. Per togliere la chiave ruotarla in senso orario fino alla posizione originale.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

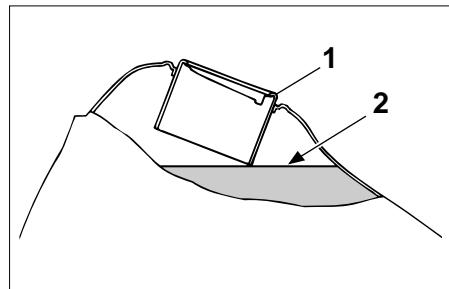
Questo tappo serbatoio non può essere chiuso se la chiave non è nella serratura. La chiave non può essere tolta se il tappo non è chiuso correttamente.

IW000023

## AVVERTENZA

Prima di partire, assicurarsi che il tappo sia correttamente collocato e bloccato.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



3

1. Tubicino di rifornimento
2. Livello del carburante

IAU01183

## Carburante

Controllare se c'è sufficiente benzina nel serbatoio. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del tubo di riempimento come mostrato nell'illustrazione.

IW000130

## AVVERTENZA

**Non riempire troppo il serbatoio carburante. Evitare di versare del carburante sul motore quando è caldo. Non riempire il serbatoio oltre il fondo del tubo di riempimento, altrimenti può traboccare quando il carburante si scalda e si dilata.**

IAU00185

## ATTENZIONE:

Asciugare sempre immediatamente il carburante rovesciato e pulire con uno straccetto morbido. Il carburante erode facilmente le superfici o le parti plastiche.

IAU00191

### Carburante consigliato:

Benzina senza piombo normale con un numero di ottano Research di 91 o superiore.

### Capacità del serbatoio del carburante:

Total: 7,0 L

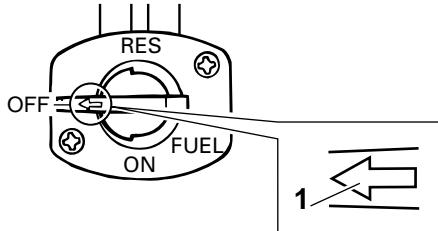
Riserva: 1,0 L

## NOTA:

In caso di battito in testa, usare benzina di una marca differente o con un numero di ottano superiore.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Posizione di chiusura



1. Segno della freccia posizionato su "OFF"

## Rubinetto carburante

IAU01121

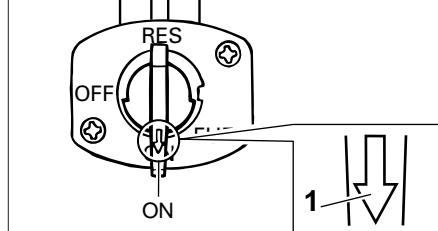
Il rubinetto carburante fornisce il carburante dal serbatoio al carburatore, filtrandolo.

Il rubinetto carburante ha tre posizioni:

### OFF

Con il rubinetto carburante in questa posizione, il carburante non affluisce. Mettere sempre il rubinetto carburante in questa posizione quando il motore è fermo.

## Posizione di apertura

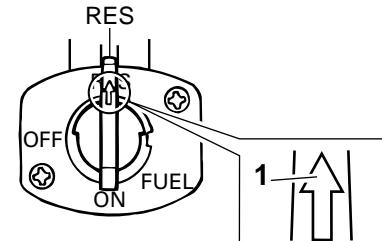


1. Segno della freccia posizionato su "ON"

### ON

Con la leva in questa posizione il carburante arriva al carburatore. Regolare il rubinetto carburante su questa posizione quando si avvia il motore e durante la guida.

## Posizione di riserva



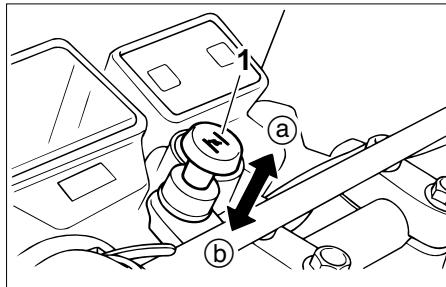
1. Segno della freccia posizionato su "RES"

### RES

Ciò significa "Riserva". Se si rimane senza carburante durante la guida regolare il rubinetto carburante su in questa posizione. Riempire il serbatoio al più presto possibile. Assicurarsi di regolare il rubinetto carburante su "ON" dopo aver fatto il pieno.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



1. Starter (choke) "|\\"

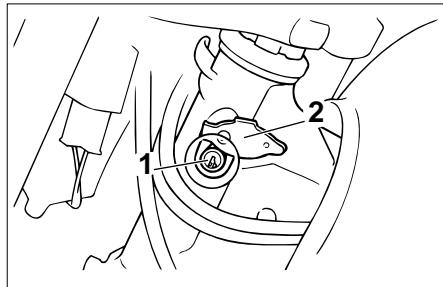
IAU02976

## Starter (choke) "|\\"

Quando è freddo, il motore necessita di una miscela aria-benzina più ricca per l'avviamento. Un circuito d'avviamento separato fornisce questa miscela.

Spostarla in direzione **a** per attivare lo starter (choke).

Spostarla in direzione **b** per disattivare lo starter (choke).



1. Bloccasterzo

2. Coperchio

IAU02934

## Bloccasterzo

### Per bloccare lo sterzo

Girare il manubrio completamente verso destra e aprire il coperchio del bloccasterzo.

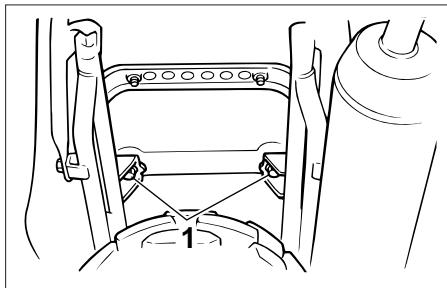
Inserire la chiave e girarla di 1/8 di giro in senso antiorario. Quindi premere in dentro la chiave girando leggermente il manubrio verso sinistra e girare la chiave di 1/8 di giro in senso orario.

Controllare che lo sterzo sia bloccato, estrarre la chiave e chiudere il coperchio del bloccasterzo.

## Per disattivare il blocco

Inserire la chiave, premerla in dentro e girarla di 1/8 di giro in senso antiorario in modo che fuoriesca. Quindi rilasciare ed estrarre la chiave.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

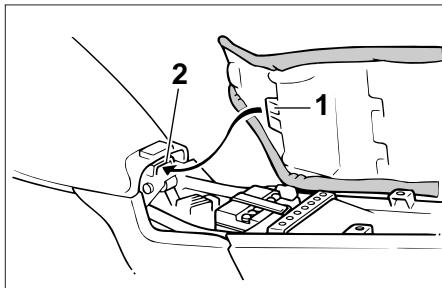


1. Bullone (x2)

IAU01092

## Sella

Per rimuovere la sella, rimuovere i bulloni.

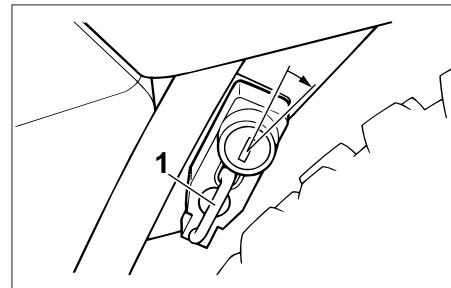


1. Sporgenza  
2. Fermo della sella

Per installare la sella, inserire il lobo sulla parte anteriore della sella nella sede sul telaio e spingere in basso la sella, quindi stringere i bulloni.

### NOTA:

Assicurarsi che la sella sia ben fissata.



1. Portacasco

IAU00260

## Portacasco

Per aprire il portacasco introdurre la chiave nella serratura e girarla come indicato. Per bloccare il portacasco, rimetterlo nella sua posizione originale.

### AVVERTENZA

IW000030

Non guidare mai con il casco nel portacasco. Il casco potrebbe colpire oggetti, causando la perdita del controllo e la possibilità di incidenti.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Ammortizzatore posteriore

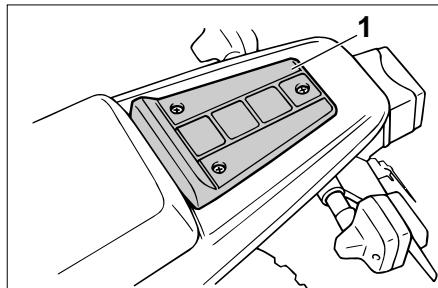
IAU01343

IAU00315

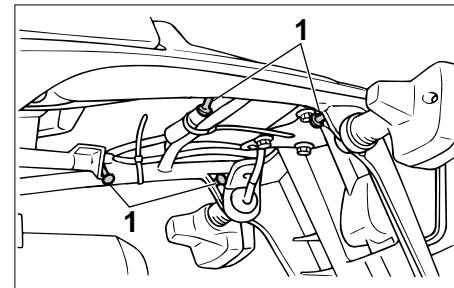
### **AVVERTENZA**

Questo ammortizzatore contiene dell'azoto molto compresso. Leggere attentamente le seguenti informazioni prima di maneggiare l'ammortizzatore. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile di danni o ferite che possono derivare da una manipolazione scorretta.

- Non toccare o cercare di aprire il cilindro. Ne può derivare un danno.
- Non sottoporre l'ammortizzatore a fiamma viva o ad altra fonte di calore. Ciò potrebbe far scoppiare l'ammortizzatore a causa di una eccessiva pressione di gas.
- Non deformare o danneggiare, in alcun modo, il cilindro. Un danno al cilindro porterà ad un cattivo effetto di smorzamento.
- Per qualunque riparazione, portate il Vs. ammortizzatore da un Concessionario Yamaha.



1. Portapacchi posteriore



1. Fermacinghia per bagagli

## Portapacchi posteriore

IAU00320

IW000032

### **AVVERTENZA**

Non eccedere il carico massimo: 3 kg

## Fermacinghia per bagagli

IAU01493

Ci sono quattro fermacinghia per bagagli sotto il portabagagli posteriore.

## Cavalletto laterale

IAU00330

Questo modello è equipaggiato con un sistema di circuito di interdizione di accensione. Il motociclo non deve essere guidato con il cavalletto laterale spiegato. Il cavalletto laterale è localizzato sul lato sinistro del motociclo. (Vedere pagina 5-1 per la spiegazione di questo sistema.)

IW000044

## AVVERTENZA

**Non si deve guidare il motociclo con il cavalletto laterale in posizione spiegata. Qualora il cavalletto non fosse ritratto, esso potrebbe toccare terra, distrarre il pilota e causare la perdita di controllo. La Yamaha ha designato in questo motociclo un sistema di chiusura automatica per aiutare il pilota a mantenere la sua responsabilità di ritrarre il cavalletto laterale. Leggere con attenzione le istruzioni qui di seguito elencate, e se ci fosse qualsiasi indicazione di disfunzione, si prega di riportare immediatamente il motociclo in un concessionario Yamaha per farlo aggiustare subito.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

## Controllo del funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione

Controllare il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e dell'interruttore della frizione, sulla base delle istruzioni seguenti.

IAU00331

REGOLARE L'INTERRUTTORE PRINCIPALE SU "ON" E L'INTERRUTTORE DI ARRESTO DEL MOTORE SU "Q".

LA TRASMISSIONE È INNESTATA ED IL CAVALLETTO LATERALE È RITRATTO.

TIRARE LA LEVA DELLA FRIZIONE E PREMERE L'INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO.

IL MOTORE SI AVVIA.

L'INTERRUTTORE DELLA FRIZIONE VA BENE.

IL CAVALLETTO LATERALE È ABBASSATO.

IL MOTORE SI ARRESTA.

L'INTERRUTTORE DEL CAVALLETTO LATERALE FUNZIONA BENE.

IW000045

### AVVERTENZA

Se si notasse qualche disfunzione, consultare immediatamente un agente della Yamaha.

# CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Il proprietario è personalmente responsabile delle condizioni del suo veicolo. Le funzioni vitali della motocicletta possono deteriorarsi rapidamente e inaspettatamente anche se questa rimane inutilizzata (per esempio se è esposta agli elementi). Qualsiasi danno, perdita di fluido o perdita di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. È quindi molto importante che, oltre ad eseguire una completa ispezione visiva, si controlli quanto segue ogni volta prima di guidare.

IAU00340

## CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento, il gioco, il livello di fluido e perdite di fluido.</li> <li>• Riempire con fluido per freni DOT 4 (o DOT 3) se necessario.</li> </ul>	3-4, 6-19 ~ 6-20, 6-22 ~ 6-23
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e il gioco.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	3-5, 6-20 ~ 6-22
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e il gioco.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	3-4, 6-19
<b>Manopola dell'acceleratore e alloggiamento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che funzioni bene.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-15, 6-26
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello dell'olio.</li> <li>• Riempire con olio se necessario.</li> </ul>	6-9 ~ 6-12
<b>Catena di trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la tensione e lo stato della catena.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	6-24 ~ 6-25
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la pressione dei pneumatici, l'usura, danni e che i raggi siano ben tesi.</li> <li>• Serrare i raggi se necessario.</li> </ul>	6-16 ~ 6-18
<b>Aste dei pedali del freno e del cambio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che funzionino bene.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-27
<b>Perni delle leve del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che funzioni bene.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-27
<b>Perno del cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che funzioni bene.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-27
<b>Fissaggi del telaio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che tutti i dadi, bulloni e viti del telaio siano ben serrati.</li> <li>• Serrare se necessario.</li> </ul>	—

# CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

---

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
<b>Serbatoio carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carbuante.</li><li>• Riempire con carburante se necessario.</li></ul>	3-5 ~ 3-7
<b>Luci, frecce e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che funzionino correttamente.</li></ul>	6-32 ~ 6-34
<b>Batteria</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del liquido.</li><li>• Rabboccare con acqua distillata se necessario.</li></ul>	6-30 ~ 6-31

## NOTA:

I controlli prima dell'uso devono essere eseguiti ogni volta che si usa la motocicletta. Tale ispezione può essere eseguita perfettamente in pochissimo tempo e la maggiore sicurezza che ciò garantisce vale certamente il tempo speso.

---

4

## AVVERTENZA

**Se una parte non funziona correttamente quando si esegue il controllo prima dell'uso, farla ispezionare e riparare prima di usare la motocicletta.**

---

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

## AVVERTENZA

IAU00373

IAU03011

- È importante, prima di usare questa moto, familiarizzare con tutti i comandi e le loro funzioni. Non mancate di chiedere consiglio al vostro concessionario Yamaha nel caso non comprendiate perfettamente il funzionamento di alcuni comandi.
- Non avviare, né lasciare mai girare il motore, sebbene per poco tempo, in un locale chiuso. I gas di scarico sono tossici e potrebbero provocare una perdita di conoscenza ed anche la morte, entro breve tempo. Usare sempre la moto in un luogo arieggiato.
- Prima di partire, assicuratevi di alzare il cavalletto laterale, in caso contrario vi esporrete ad un rischio di incidente grave, in caso di curva.

## Avviamento e del motore

NOTA:

Questa moto è fornita di un sistema di spegnimento del circuito di avviamento e di ignizione. Il motore può essere avviato solo in una delle seguenti condizioni:

- La trasmissione è in folle.
- Il cavalletto laterale è nella posizione sollevata, la marcia è innestata e la frizione è disimpegnata.

La moto va guidata con il cavalletto laterale in posizione sollevata.

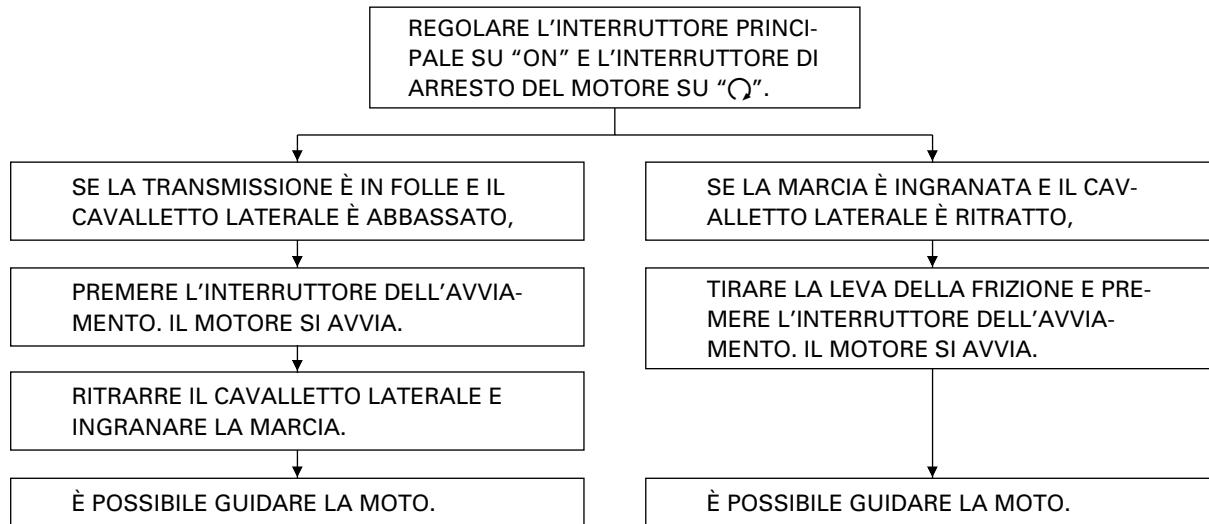
## AVVERTENZA

IW000054

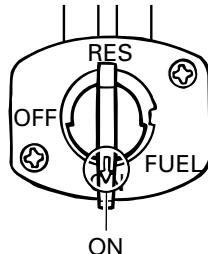
Prima di procedere con i passi successivi, si controlli il funzionamento dell'interruttore del cavalletto laterale e della frizione. (Vedere a pagina 3-12.)

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

---



# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

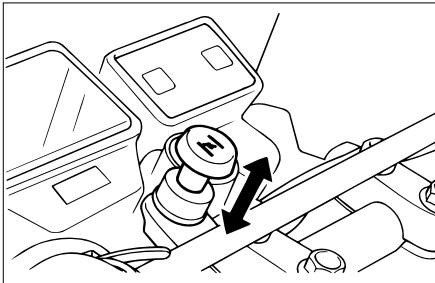


1. Portare il rubinetto del carburante su "ON".
2. Portare la chiave d'accensione su "ON" e l'interruttore di arresto del motore su "O".
3. Mettere la trasmissione in folle.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Quando il cambio è in posizione di folle, a questo punto la luce dell'indicatore di folle deve accendersi. Se ciò non avviene, chiedere un controllo ad un Concessionario Yamaha.

4. Attivare lo starter (choke) e chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.



5. Avviare il motore premendo l'interruttore di avviamento.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore dello starter, aspettare qualche secondo poi premerlo di nuovo. Ogni tentativo d'avviamento deve essere il più breve possibile al fine di economizzare l'energia della batteria. Non azionare l'avviamento per più di 10 secondi per ogni tentativo.

6. Dopo aver avviato il motore, riporre lo starter (choke) alla posizione a metà corsa.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Per ottenere la massima durata del motore, non accelerare mai a fondo con un motore freddo.

7. Dopo aver scaldato il motore, disattivare completamente lo starter (choke).

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Il motore è caldo se risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (choke) disattivato.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

IAU01258

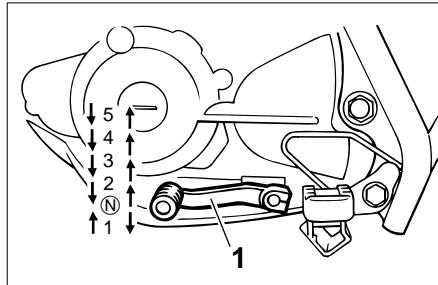
## Avviamento di un motore caldo

Per avviare un motore caldo, non è necessario lo starter (choke).

IC000046

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

Prima di usare la moto per la prima volta, vedere la parte "Rodaggio".



1. Pedale cambio  
N. Folle

IAU00423

## Cambi di marcia

Il cambio permette di utilizzare al massimo la potenza del motore ad una data velocità e nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite, ecc. Le posizioni del selettori cambio sono indicate nell'illustrazione.

Per passare alla posizione di folle, premere sul pedale del cambio diverse volte, fino alla fine corsa, poi alzare leggermente il pedale.

IC000048

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

- Non girare col motore fermo per molto tempo, e non rimorchiare la moto su lunghe distanze. Sebbene con il cambio in folle, la lubrificazione non si effettua correttamente se non quando il motore è in marcia. Una cattiva lubrificazione rischia di danneggiare il cambio.
- Quando si cambia marcia, usare sempre la frizione. Il motore, il cambio e la trasmissione non sono concepiti per resistere al colpo dato da un passaggio forzato di rapporti e possono danneggiarsi se si cambia marcia senza l'uso della frizione.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

## IAU00424 Consigli per ridurre il consumo di carburante

Il consumo di carburante della motocicletta dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Riscaldare il motore prima di partire.
- Disattivare lo starter (choke) il prima possibile.
- Salire di marcia rapidamente ed evitare giri elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non usare la doppia frizione o salire di giri quando si passa a marce inferiori ed evitare giri elevati del motore quando non c'è carico sul motore.
- Spegnere il motore invece di lasciarlo in folle per lunghi periodi, come ad esempio durante ingorghi di traffico, ai semafori e ai passaggi a livello.

## IAU01128 Rodaggio

Il periodo più importante della vita dell>vostro motociclo è quello che va da 0 a 1.600 km. È per questo che vi preghiamo di leggere attentamente ciò che segue. Un motore nuovo non deve essere eccessivamente caricato per i primi 1.600 km durante i quali le varie parti si consumano e si puliscono da se stesse per le esatte tolleranze di funzionamento. Durante questo periodo evitare di guidare a pieno gas a lungo ed evitare tutti gli eccessi che possono provocare il surriscaldamento del motore.

## IAU01500 0 ~ 1.000 km

Evitare di far girare il motore a più di 1/3 di giro dell'acceleratore.

## 1.000 ~ 1.600 km

Non adottare un regime di crociera superiore a 1/2 giro dell'acceleratore.

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

IC000057

**Dopo 1000 km di funzionamento, assicurarsi di sostituire l'olio motore e di pulire l'elemento del filtro olio e la relativa retina.**

## 1.600 km e oltre

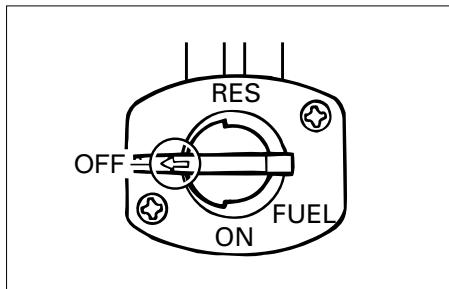
Procedere con la guida normale.

IC000049

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Se capita un qualunque inconveniente durante il rodaggio, consultare subito un Concessionario Yamaha.**

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA



IAU00457

5

## Parcheggio

Per parcheggiare la moto arrestare il motore e togliere la chiave d'accensione. Mettere ogni volta il rubinetto benzina in posizione "OFF".

IW000058

## **AVVERTENZA**

Il sistema di scappamento è caldo. Parcheggiare la moto in un luogo dove in passanti e i bambini non rischiano di toccarla. Non parcheggiare la moto in discesa o su un suolo mobile; potrà facilmente cadere.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

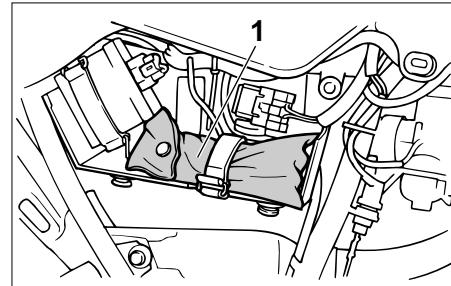
IAU00464

I controlli e le manutenzioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno la vostra moto nella migliore condizione e contribuiranno alla sua sicurezza. La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. La tabella della manutenzione e lubrificazione deve essere considerata come una guida alla manutenzione generale e gli intervalli di lubrificazione. DOVETE CONSIDERARE CHE IL TEMPO, IL TERRENO, LE SITUAZIONI GEOGRAFICHE ED UNA VARIETÀ DI IMPIEGHI INDIVIDUALI OBBLIGANO OGNI PROPRIETARIO A MODIFICARE QUESTI INTERVALLI IN FUNZIONE DEL PROPRIO AMBIENTE. Nelle pagine seguenti troverete i punti più importanti relativi ai controlli, manutenzione, regolazione e lubrificazione.

IW000060

## AVVERTENZA

**Se il proprietario non ha familiarizzato con la manutenzione della moto, questo lavoro deve essere effettuato da un Concessionario Yamaha.**



1. Borsa porta-attrezzi

IAU01175

## Borsa porta-attrezzi

Il corredo attrezzi si trova dietro il pannello B. (Vedere pagina 6-7 per i procedimenti di rimozione e installazione del pannello.) Gli attrezzi forniti nella borsa porta-attrezzi sono sufficienti per la manutenzione periodica. Tuttavia, altri attrezzi come una chiave tosiometrica è pure necessaria per eseguire correttamente la manutenzione.

Le informazioni di manutenzione contenute in questo manuale servono a fornire all'utilizzatore gli elementi necessari per eseguire personalmente la manutenzione preventiva e piccole riparazioni.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Se non possedete gli attrezzi necessari richiesti per l'operazione di manutenzione, portate la vostra moto da un rivenditore Yamaha per il controllo.

---

IW000063

## **AVVERTENZA** \_\_\_\_\_

**Su questa moto le modifiche non autorizzate dalla Yamaha possono causare una perdita di rendimento e rendere l'uso della moto pericoloso. Prima di apportare modifiche consultare un concessionario Yamaha.**

---

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## MANUTENZIONE PERIODICA E LUBRIFICAZIONE

IAU00473

No.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	INIZIALE (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
1 * <b>Linea carburante</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare i tubi del carburante per incrinature o danni.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> </ul>		✓	✓
2 <b>Candele</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare le condizioni.</li> <li>Pulire, aggiustare il varco o sostituire se necessario.</li> </ul>	✓	✓	✓
3 * <b>Valvole</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare lo spazio delle valvole.</li> <li>Regolare se necessario.</li> </ul>	✓	✓	✓
4 <b>Filtro aria</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire o sostituire se necessario.</li> </ul>		✓	✓
5 * <b>Batteria</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il livello dell'elettrolito e la gravità specifica.</li> <li>Correggere o ricaricare se necessario.</li> <li>Assicurarsi che il tubo di sfialo sia collocato correttamente.</li> </ul>		✓	✓
6 <b>Frizione</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Regolare o sostituire il cavo.</li> </ul>		✓	✓
7 * <b>Freno anteriore</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento, il livello del fluido e il veicolo per perdite di fluido. (Vedere NOTA a pagina 6-5.)</li> <li>Correggere appropriatamente.</li> <li>Sostituire le pastiglie del freno se necessario.</li> </ul>	✓	✓	✓
8 * <b>Freno posteriore</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Regolare il gioco del pedale del freno e sostituire le ganasce del freno se necessario.</li> </ul>	✓	✓	✓
9 * <b>Ruote</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il bilanciamento, la corsa, la tensione dei raggi e se ci sono danni.</li> <li>Tendere i raggi e ribilanciare, sostituire se necessario.</li> </ul>		✓	✓
10 * <b>Pneumatici</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la profondità del battistradada e se ci sono danni.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> <li>Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>Correggere se necessario.</li> </ul>		✓	✓

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

No.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	INIZIALE (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
11 *	<b>Cuscinetti ruote</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare i cuscinetti per allentamenti o danni.</li> <li>• Sostituire se necessario.</li> </ul>		√	√
12 *	<b>Forcellone</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco del perno del forcellone.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> <li>• Lubrificare con grasso a base di sapone di silicio.</li> </ul>		√	√
13	<b>Catena trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'allentamento della catena</li> <li>• Regolare se necessario. Assicurarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente.</li> <li>• Pulire e lubrificare.</li> </ul>	Ogni 500 km e dopo aver lavato la motocicletta o guidato sotto la pioggia.		
14 *	<b>Cuscinetti sterzo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco dei cuscinetti e se lo sterzo non va liscio.</li> <li>• Correggere appropriatamente.</li> <li>• Lubrificare con grasso a base di sapone di silicio ogni 24.000 km o 24 mesi (quello che viene prima).</li> </ul>		√	√
15 *	<b>Elementi di fissaggio del telaio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che tutti i dadi, bulloni e viti siano serrati correttamente.</li> <li>• Serrare se necessario.</li> </ul>		√	√
16	<b>Cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Lubrificare e riparare se necessario.</li> </ul>		√	√
17 *	<b>Interruttore cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Sostituire se necessario.</li> </ul>	√	√	√
18 *	<b>Forcella anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e se ci sono perdite d'olio.</li> <li>• Correggere appropriatamente.</li> </ul>		√	√
19 *	<b>Gruppo ammortizzatore posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e se ci sono perdite d'olio dall'ammortizzatore.</li> <li>• Sostituire il gruppo ammortizzatore se necessario.</li> </ul>		√	√
20 *	<b>Punti perno del gruppo ammortizzatore posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Lubrificare con grasso a base di sapone di silicio ogni 24.000 km o 24 mesi (quello che viene prima).</li> </ul>		√	√

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

No.	PARTE	CONTROLLI E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE	INIZIALE (1.000 km)	OGNI	
				6.000 km o 6 mesi (quello che viene prima)	12.000 km o 12 mesi (quello che viene prima)
21	* <b>Carburatore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il regime di minimo e il funzionamento dello starter.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	√	√	√
22	<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello dell'olio e se ci sono perdite d'olio sul veicolo.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> <li>• Sostituire. (Riscaldare il motore prima di spurgare.)</li> </ul>	√	√	√
23	<b>Filtro dell'olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire o sostituire se necessario.</li> </ul>	√		√
24	* <b>Retina dell'olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire o sostituire se necessario.</li> </ul>	√		√

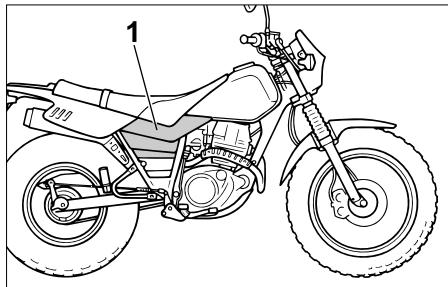
\* Poiché queste voci richiedono attrezzi, dati e capacità tecniche speciali rivolgersi a un concessionario Yamaha per la manutenzione di queste parti.

## NOTA:

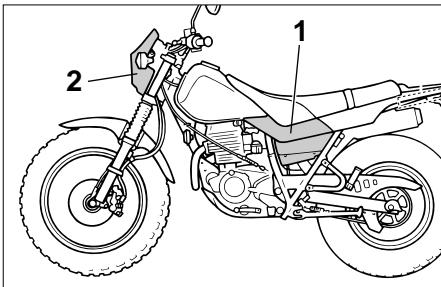
- Il filtro dell'aria deve essere pulito più frequentemente se si usa la moto in zone particolarmente umide o polverose.
- Sistema freni idraulico
  - Quando si smonta il cilindretto o il cilindro pinza, sostituire sempre il liquido del freno. Controllare regolarmente il liquido del freno e rabboccare se necessario.
  - Sostituire le guarnizioni paraolio sulle parti interne del cilindretto e pinza ogni due anni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni o quando presentano incrinature o danni.

IAU02970

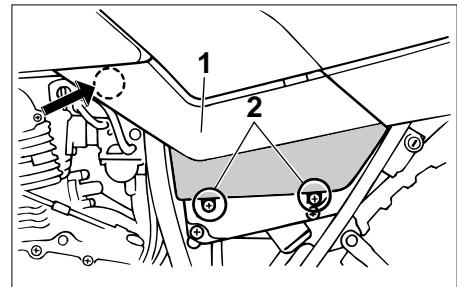
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Pannello B



1. Pannello A  
2. Carenatura C



1. Pannello A  
2. Vite (>2)

## IAU01139 Rimozione e installazione di carenature/pannelli

Le carenature/pannelli illustrati devono essere rimossi per eseguire alcune delle operazioni di manutenzione descritte in questo capitolo.

Fare riferimento a questa sezione ogni volta che si deve rimuovere o reinstallare carenature/pannelli.

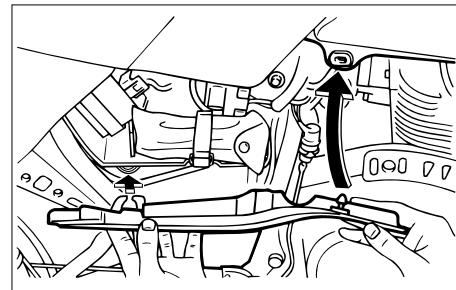
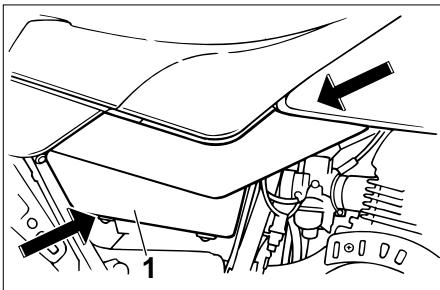
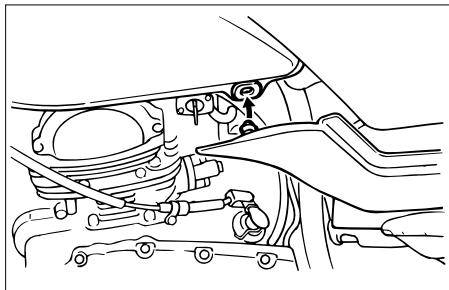
### **Pannello A**

#### **Per rimuovere**

Rimuovere le viti e tirare verso l'esterno l'area indicata.

IAU01492

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



## Per installare

Collocare il pannello nella posizione originale e installare le viti.

IAU00494

## Pannello B

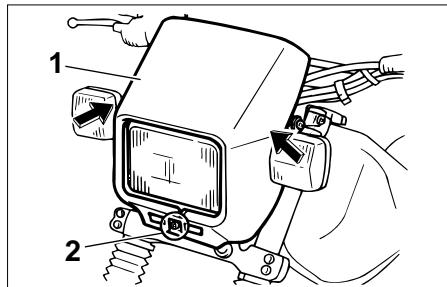
### Per rimuovere

Tirare in fuori sulle aree indicate.

## Per installare

Collocare il pannello nella posizione originale.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Carenatura C
2. Vite

IAU01145

## Carenatura C

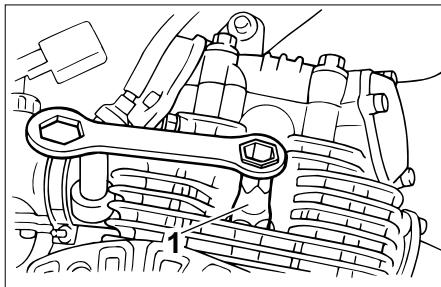
### Per rimuovere

Togliere la vite della carenatura e tirare in fuori per le aree indicate.

6

### Per installare

Collocare nella posizione originale e installare la vite.



1. Chiave per candela

IAU01833

## Candela

### Rimozione

1. Rimuovere lo cappuccio candela.
2. Usare la chiave per candela del corredo attrezzi per rimuovere le candela come illustrato.

### Ispezione

La candela è un'importante componente del motore e facile da ispezionare. Le condizioni della candela indicano le condizioni del motore.

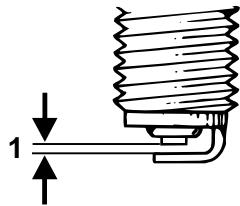
Normalmente tutte le candela dello stesso motore devono avere lo stesso colore sull'isolante bianco intorno all'elettrodo centrale. Il colore ideale a questo punto è un nocciola da medio a chiaro per una motocicletta usata normalmente.

Non tentare di diagnosticare personalmente tali problemi. Portare invece la motocicletta da un concessionario Yamaha. Si consiglia di rimuovere e ispezionare periodicamente le candela perché calore e depositi possono gradualmente causare guasti ed erosione delle candela. Se l'erosione dell'elettrodo diventa eccessiva, o se carbonio e altri depositi sono eccessivi, sostituire la candela con una candela specificata.

Candela specificata:  
DR8EA (NGK)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

IAU00517\*



## 1. Varco candela

### Installazione

1. Misurare il varco elettrodo con un calibro di spessore file e, se necessario, regolare il varco come specificato.

Varco candela:  
0,6 ~ 0,7 mm

2. Pulire la superficie della guarnizione. Eliminare la sporcizia dalla filettatura.
3. Installare la candela e serrarla alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

Candela:

17,5 Nm (1,75 m·kg)

### NOTA:

Se non si ha una chiave per candela quando si installa la candela, una buona stima della coppia di serraggio corretta è da 1/4 a 1/2 giro oltre il serraggio manuale. Far serrare la candela alla coppia di serraggio specificata il prima possibile.

4. Installare lo cappuccio candela.

## Olio motore

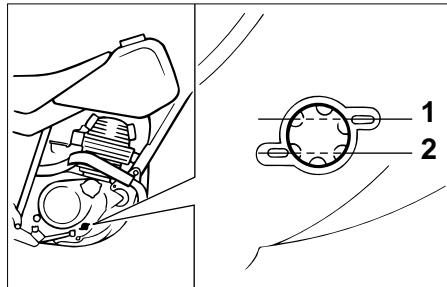
### Misurazione del livello dell'olio

1. Collocare la motocicletta su un luogo in piano e tenerla eretta. Riscaldare il motore per vari minuti.

### NOTA:

Assicurarsi che la motocicletta sia ben diritta quando si controlla il livello dell'olio. Una leggera inclinazione laterale può risultare in letture errate.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

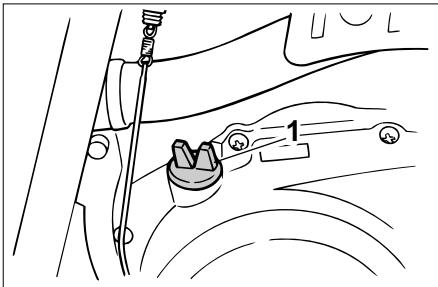


1. Marchio di livello massimo  
2. Marchio di livello minimo  
3. A motore fermo, controllare il livello dell'olio attraverso la finestrella di livello sulla parte inferiore del coperchio del carter sul lato destro.

**NOTA:**

Attendere alcuni minuti che l'olio si assesti prima di controllare.

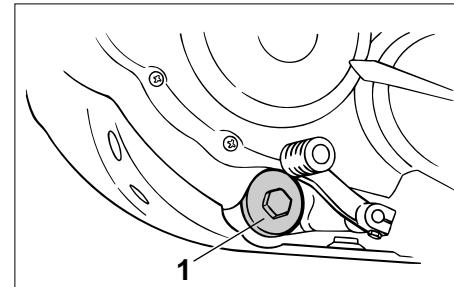
3. Il livello dell'olio deve essere compreso tra i segni di livello massimo e livello minimo. Se il livello è basso, aggiungere olio sufficiente a raggiungere il livello specificato.



1. Tappo di riempimento olio

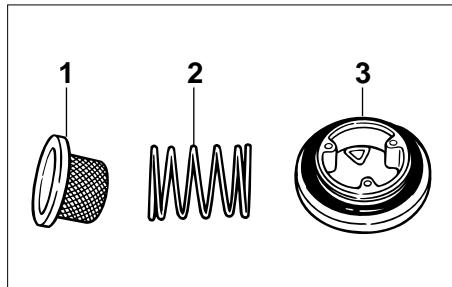
**Sostituzione dell'olio motore**

1. Riscaldare il motore per alcuni minuti.
2. Fermare il motore. Collocare una vaschetta per l'olio sotto il motore e rimuovere il tappo di riempimento olio.



1. Bullone di spurgo dell'olio motore  
3. Rimuovere i bulloni di scolo.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

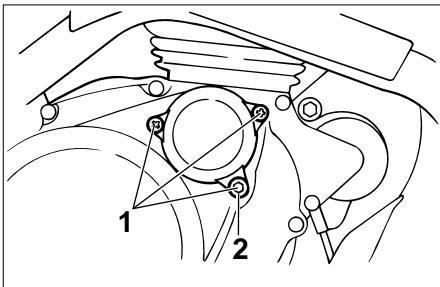


1. Retina dell'olio
2. Molla di compressione
3. Guarnizione ad O

IC000070

## ATTENZIONE:

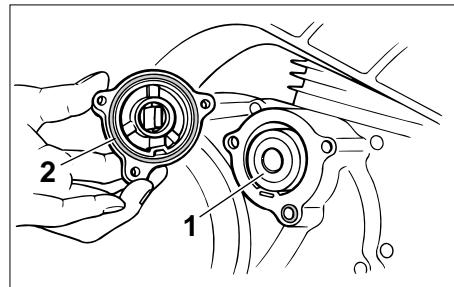
Quando si rimuove il bullone di scolo, la guranzione ad O, la molla di compressione e la retina dell'olio cadono fuori. Fare attenzione a non perdere queste parti.



1. Bullone (x3)
2. Bullone di spurgo dell'olio motore

## NOTA:

Il coperchio del filtro dell'olio è fissato con due viti e un bullone di scolo. Rimuovere il bullone di scolo per spurgare la cavità del filtro.



1. Elemento del filtro dell'olio
2. Anello ad O
4. Rimuovere le viti del coperchio del filtro e il coperchio del filtro dell'olio.
5. Rimuovere l'elemento del filtro dell'olio e l'anello ad O.
6. Pulire il filtro dell'olio e la retina con solvente. Sostituire se necessario.
7. Controllare gli anelli ad O. Sostituirli se sono danneggiati.
8. Installare il coperchio del filtro, le viti e i bulloni di scolo. Serrare il tappo di scolo alla coppia specificata.

## NOTA:

Assicurarsi che l'anello ad O sia allagiato correttamente.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## ATTENZIONE:

Prima di reinstallare la spina scola olio, non dimenticare di installare l'anello "O", la molla di compressione e la retina dell'olio.

Coppia di serraggio:

Bullone di scolo:

43 Nm (4,3 m·kg)

Vite del coperchio del filtro:

7,0 Nm (0,7 m·kg)

Bullone di scolo (coperchio del filtro):

10 Nm (1,0 m·kg)

IC000071

Olio consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

Quantità totale:

1,3 L

Cambio olio periodico:

1,0 L

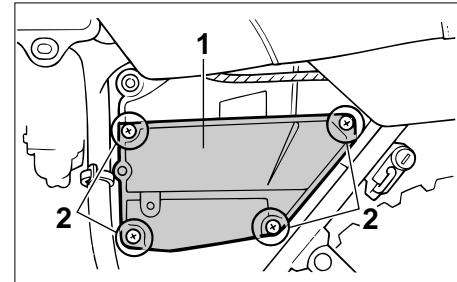
Con sostituzione filtro olio:

1,1 L

## ATTENZIONE:

- Non inserire alcun additivo chimico. L'olio motore lubrifica anche la frizione e la presenza di additivi può causare slittamenti della frizione.
- Assicurarsi che nessun materiale estraneo penetri nel carter.

10. Avviare il motore e farlo scaldare per alcuni minuti. Mentre si scalda, controllare che non ci siano perdite d'olio. Se si notano perdite d'olio, fermare immediatamente il motore e individuarne la causa.



1. Copertura della custodia del filtro dell'aria  
2. Vite (>4)

IAU01501\*

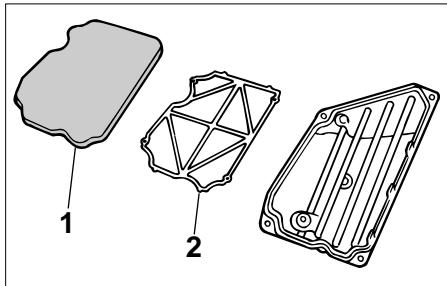
## Filtro aria

L'elemento deve essere pulito a specifici intervalli. Deve essere pulito più frequentemente se si guida in aree particolarmente umide o polverose.

## Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria

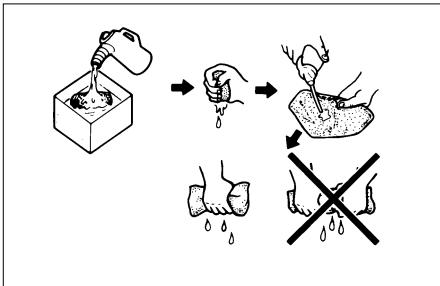
1. Rimuovere il pannello A. (Vedere pagina 6-6 per i procedimenti di rimozione e installazione.)
2. Rimuovere le viti di fissaggio della custodia del filtro dell'aria e la copertura della custodia del filtro.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Elemento di filtro dell'aria
2. Guida
3. Estrarre il filtro dell'aria dalla custodia.
4. Rimuovere l'elemento del filtro dell'aria dalla sua guida e pulirlo con del solvente. Dopo la pulizia, rimuovere il solvente rimanente strizzando l'elemento.
5. Applicare l'olio raccomandato sull'intera superficie dell'elemento ed eliminare l'eccesso d'olio. L'elemento deve essere bagnato ma non gocciolante.

Olio raccomandato:  
Olio motore

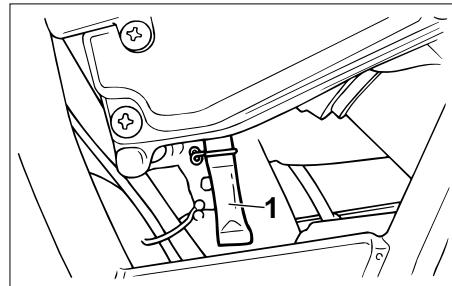


6. Applicare la guida del filtro dell'aria al filtro dell'aria e installare l'insieme nella sua custodia.
7. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria e il pannello.

IC000082

## ATTENZIONE:

- **Assicurarsi che il filtro dell'aria sia collocato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.**
- **Il motore non deve mai correre privo del filtro dell'aria; ne può risultare un'eccessiva usura del pistone e/o del cilindro.**



1. Tubo di scarico

## Pulizia del tubo di scarico della custodia del filtro dell'aria

Controllare spesso il tubo sul fondo della custodia del filtro dell'aria. Se sono visibili sporco o acqua, rimuovere e pulire il tubo e quindi reinstallarlo.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Regolazione del carburatore

Il carburatore è un organo vitale del motore e necessita di una regolazione molto precisa. La maggior parte delle regolazioni deve essere effettuata da un Concessionario Yamaha che ha tutte le conoscenze tecniche e l'esperienza per svolgere questo lavoro. Tuttavia i seguenti punti possono essere realizzati dal proprietario come parte della manutenzione giornaliera.

IAU00629

### ATTENZIONE:

Il carburatore è già stato regolato dalla Yamaha, dopo numerose prove. Se queste regolazioni vengono modificate, ne può derivare un rendimento insufficiente del motore e dei danni.

IC000094

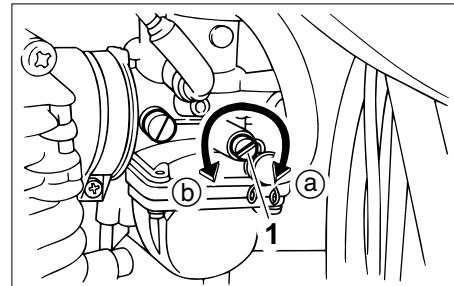
## Regolazione del regime di minimo

### NOTA:

Per questa procedura deve essere utilizzato un contagiri per la diagnostica.

IAU01168

1. Applicare il contagiri. Avviare il motore e lasciarlo scaldare per qualche minuto ad un regime di circa da 1.000 a 2.000 giri/min. Aumentando qualche volta per qualche secondo fino a raggiungere dai 4.000 ai 5.000 giri/min. Quando il motore risponde rapidamente all'accellerazione, vuol dire che è caldo.



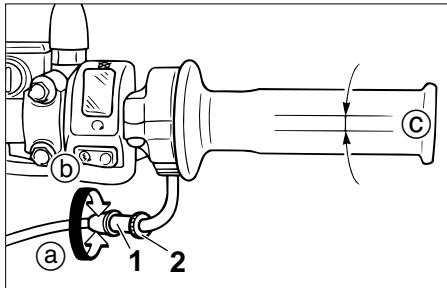
2. Regolare il regime di minimo del motore sulla velocità motore specificata usando la vite di fermo del gas. Girare la vite in direzione **a** per aumentare la velocità del motore o in direzione **b** per diminuire la velocità del motore.

Regime di minimo standard:  
1.300 ~ 1.500 giri/min

### NOTA:

Se il regime di minimo specificato non può essere ottenuto dopo aver effettuato la regolazione descritta precedentemente, consultare un Concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Dado di regolazione
2. Controdado
- c. Gioco

IAU00634

## Regolazione del cavo acceleratore

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Prima di controllare il gioco del cavo dell'acceleratore deve essere regolato il regime di minimo del motore.

Regolare il cavo dell'acceleratore girando il dado di regolazione fino ad ottenere l'appropriato gioco alla presa dell'acceleratore.

Gioco:  
3 ~ 5 mm

1. Allentare il contro-dado.
2. Girare il dado di regolazione in direzione ① per aumentare il gioco e in direzione ② per diminuire il gioco.
3. Serrare il contro-dado.

IAU00637

## Regolazione del gioco-valvole

Con l'uso, il gioco valvole aumenta, ciò non tarda a provocare un rumore anomale e una impropria distribuzione di carburante/aria. Per prevenire questa anomalia, il gioco delle valvole deve essere regolato periodicamente. Questo lavoro deve essere affidato ad un meccanico qualificato che conosce bene le moto Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Pneumatici

IAU00652

Per assicurare la massima prestazione, una lunga durata e un funzionamento sicuro, notare quanto segue:

### Pressione dell'aria dei pneumatici

Controllare e regolare sempre la pressione dei pneumatici prima di usare la moto.

IW000082

### AVVERTENZA

**La pressione aria dei pneumatici deve essere controllata e regolata quando i pneumatici sono a temperatura ambiente. La pressione deve essere regolata in funzione al peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) e della velocità del veicolo.**

Carico massimo*	180 kg	
Pressione a freddo	Anteriore	Posteriore
Fino a carico 80 kg	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)
80 kg Carico ~ massimo*	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)
Corse fuoristrada	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)

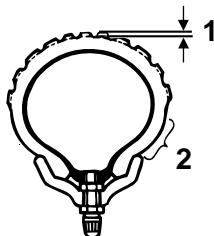
\* Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori.

IW000083

### AVVERTENZA

**Un carico appropriato della moto, è importante per la maneggevolezza, la frenata e per le altre prestazioni e caratteristiche di sicurezza della moto. Non trasportare oggetti mal fissati che potrebbero sganciarsi. Imballare con cura i bagagli più pesanti al centro della moto e ripartire i pesi in modo uguale su ogni lato. Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico, controllare lo stato e la pressione dell'aria dei pneumatici. NON SOVRACCARICATE MAI LA VOSTRA MOTO. Assicurarsi che il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) non superi il carico massimo della moto. L'uso di una moto sovraccarica può causare danni al pneumatico, un incidente e persino lesioni gravi.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Spessore battistrada
2. Flanco

## Controllo pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di usare la moto. Se il battistrada raggiunge il limite come indicato, se nel pneumatico ci sono dei frammenti di vetro o simili, o se i fianchi sono fessurati, contattare immediatamente un Concessionario Yamaha e far sostituire il pneumatico.

## AVVERTENZA

IW000078

Dopo numerose prove intensive i pneumatici citati, sono stati approvati dalla Yamaha Motor Co., Ltd. per questo modello. Nessuna garanzia di comportamento stradale, può essere data se viene utilizzata una combinazione di pneumatici diversa da quella approvata. I pneumatici anteriori e posteriori, devono essere dello stesso disegno e della stessa marca.

### ANTERIORE

Febbricante	Misura	Tipo
BRIDGESTONE	130/80-18 66P	TG31

### POSTERIORE

Febbricante	Misura	Tipo
BRIDGESTONE	180/80-14M/C 78P	TG34

Spessore minimo del battistrada (ant. e post.)	1.6 mm
---	--------

### NOTA:

Questi limiti possono differire da nazione a nazione a seconda delle leggi. In questo caso, uniformarsi ai limiti specificati dalle leggi della propria nazione.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

## AVVERTENZA

IAU00681

- **L'uso del mezzo con pneumatici eccessivamente consumati riduce la stabilità di guida e può portare ad una perdita di controllo. Far sostituire immediatamente da un rivenditore Yamaha i pneumatici eccessivamente consumati. Il cambio dei freni, dei pneumatici e di tutti i pezzi delle ruote deve essere affidato ad un tecnico del Servizio Yamaha.**
- **Non è raccomandabile aggiustare con pezzi una camera d'aria bucata. Se tale riparazione fosse assolutamente necessaria, eseguirla con grande attenzione e ricambiare la camera d'aria il più presto possibile con un prodotto di buona qualità.**

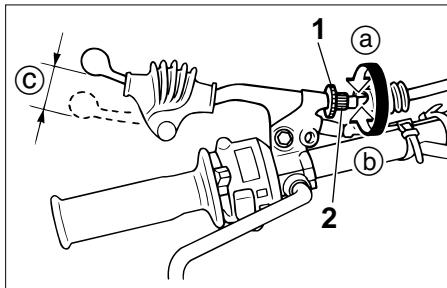
IAU00685

## Ruote

Per assicurare il massimo rendimento, una lunga durata ed un utilizzo sicuro, notare i seguenti punti:

- Controllare sempre le ruote prima di mettersi in viaggio. Verificare che non ci siano delle fenditure, delle curvature o distorsioni nelle ruote; assicurarsi che i raggi siano tesi e senza guasti. Qualsiasi condizione anormale esista in una ruota, consultare un Concessionario Yamaha. Non cercare di fare la benchè minima riparazione alla ruota. Se una ruota è deformata o spaccata, deve essere sostituita.
- I pneumatici e le ruote devono essere equilibrati ogni volta che uno di essi viene sostituito o rimontato. Non rispettare questo consiglio può portare ad un cattivo funzionamento, ad una cattiva tenuta di strada ed ad una durata breve del pneumatico.
- Guidare a velocità moderata dopo aver cambiato un pneumatico, perché il battistrada deve essere rodato per sviluppare le sue caratteristiche ottimali.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



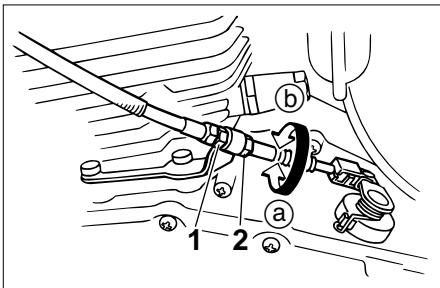
1. Controdado
2. Bullone di regolazione
3. Gioco

## Regolazione del gioco della leva della frizione

IAU00694

Il gioco della leva della frizione deve essere regolato su 10 ~ 15 mm.

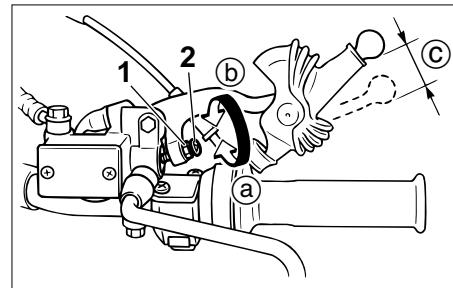
1. Allentare il controdado della leva della frizione.
2. Girare il bullone di regolazione della leva della frizione in direzione ① per aumentare il gioco o in direzione ② per diminuire il gioco.
3. Serrare il controdado della leva della frizione.



1. Controdado
2. Dado di regolazione

Se non è possibile ottenere il gioco specificato, procedere come segue.

4. Allentare il controdado della leva della frizione.
5. Girare il bullone di regolazione della leva della frizione in direzione ① per allentare il cavo.
6. Allentare il controdado sul lato del carter.
7. Girare il dado di regolazione sul carter in direzione ① per aumentare il gioco o in direzione ② per diminuire il gioco.
8. Serrare il controdado sul carter e sulla leva della frizione.



1. Controdado
2. Bullone di regolazione
3. Gioco

## Regolazione del gioco della leva del freno anteriore

IAU00696

Il gioco alla leva del freno anteriore deve essere di 2 ~ 5 mm.

1. Allentare il contro-dado.
2. Girare il bullone di regolazione in direzione ① per aumentare il gioco o in direzione ② per ridurre il gioco.
3. Dopo la regolazione serrare il contro-dado.

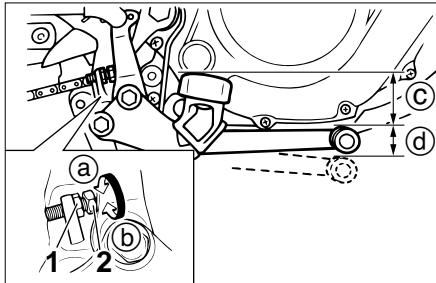
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

6

IW000099

## AVVERTENZA

- Verificare che il gioco della leva dei freni sia corretto e assicurarsi che il freno funzioni correttamente.
- Una sensazione di morbidezza o spugnosa alla leva freno può indicare la presenza di aria nel sistema freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare la moto. L'aria nel circuito, diminuirà di molto l'efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e spurgare il circuito, se necessario.



1. Controdado
2. Bullone di regolazione
- c. Altezza del pedale
- d. Gioco

2. Girare il bullone di regolazione in direzione (a) per aumentare l'altezza del pedale o in direzione (b) per diminuire l'altezza del pedale.
3. Serrare il controdado.

IW000105

## AVVERTENZA

Dopo aver regolato l'altezza del pedale, regolare il gioco del pedale del freno.

IAU00707

## Regolazione dell'altezza e del gioco del pedale del freno posteriore

IW000104

## AVVERTENZA

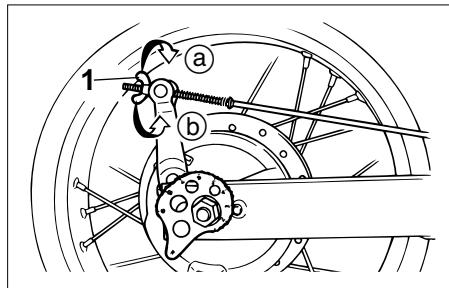
È consigliabile far effettuare questa regolazione ad un Concessionario Yamaha.

### Altezza pedale

Il pedale del freno deve essere posizionato in modo che la sua estremità superiore si trovi a circa 15 mm sotto la parte superiore del poggiapiedi.

1. Allentare il controdado.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Dado di regolazione

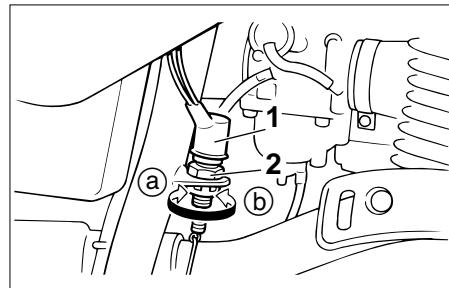
## Gioco

Il gioco del pedale del freno posteriore deve essere regolato su 20 ~ 30 mm all'estremità del pedale del freno. Girare il dado di regolazione sull'asta del freno in direzione ① per aumentare il gioco o in direzione ② per diminuire il gioco.

## AVVERTENZA

IW000106

- Il gioco del pedale del freno deve essere controllato ogni volta che si regola la catena o che si rimuove e si reinstalla la ruota posteriore.
- Dopo aver regolato il freno posteriore controllare il funzionamento della luce stop.
- Se è impossibile eseguire una regolazione corretta, consultare un concessionario Yamaha.



1. Interruttore luce freno  
2. Dado di regolazione

IAU00713

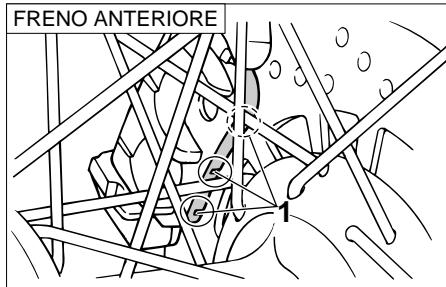
## Regolazione dell'interruttore luce freno

L'interruttore della luce freno posteriore è attivato dal pedale del freno ed è regolato correttamente quando la luce freno si illumina appena prima che il freno faccia effetto. Per regolare l'interruttore della luce freno posteriore, trattenere il corpo dell'interruttore in modo che non ruoti mentre si gira il dado di regolazione.

Girare il dado di regolazione in direzione ① per far illuminare prima la luce freno.

Girare il dado di regolazione in direzione ② per far illuminare più tardi la luce freno.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Scanalatura di indicazione usura

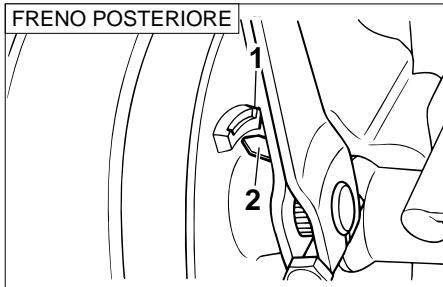
IAU00720

## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore

IAU01119

### Freno anteriore

Scanalature di indicazione usura sono presenti su ciascuna pastiglia dei freni. Queste indicazioni permettono di controllare l'usura della pastiglia senza smontare il freno. Ispezionare le scanalature. Se le scanalature sono quasi scomparse, far sostituire le pastiglie da un concessionario Yamaha.



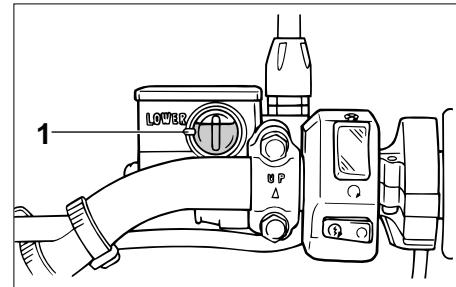
1. Limite d'usura
2. Indicatore di usura

IAU00727

### Freno posteriore

Per controllare, vedere l'indicatore d'usura premendo il pedale del freno.

Se l'indicatore raggiunge la linea del limite di usura, chiedere ad un concessionario Yamaha la sostituzione delle ganasce.



1. Contrassegno di minimo il livello

IAU00732

## Ispezione del livello del liquido dei freni

Se il livello del liquido freno è insufficiente, possono formarsi nel sistema di frenata delle bolle d'aria, ciò rischia di ridurre l'efficacia del freno.

Prima di ogni partenza, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra del livello minimo e rabboccare se necessario. Osservare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi, girando il manubrio, che la parte alta del cilindretto principale, sia orizzontale.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

- La qualità del liquido freno utilizzata deve essere conforme alle norme specificate altrimenti le guarnizioni in gomma rischiano di deteriorarsi, ciò causerà delle perdite ed un cattivo funzionamento del freno.

Liquido freno raccomandato:  
DOT 4

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Se il DOT 4 non è reperibile è possibile utilizzare il DOT 3.

- Usare sempre la stessa marca di liquido. La miscela di liquidi diversi rischia di provocare una reazione chimica nociva al funzionamento.
- Quando si aggiunge del liquido fare attenzione a non lasciare entrare acqua nel cilindretto. L'acqua abbasserà di molto il punto d'ebollizione e provocherà il fenomeno del tappo di vapore.

- Il liquido freno può corrodere le superfici vernicate e le parti in plastica. Se si rovescia pulire immediatamente.
- Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare se il livello del liquido freno diminuisce.

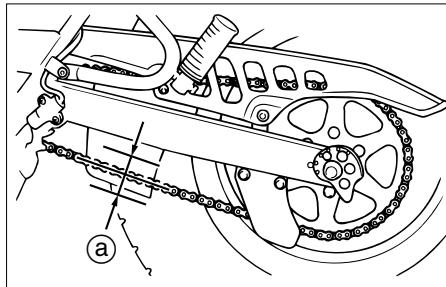
IAU00742

## Cambio del liquido freno

Il liquido del freno deve essere sostituito solo da personale di assistenza Yamaha addestrato. Far sostituire dal Concessionario Yamaha i seguenti componenti durante la manutenzione periodica o quando sono danneggiati o presentano perdite:

- Guarnizioni paraolio (ogni due anni)
- I tubi del freno (ogni quattro anni)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



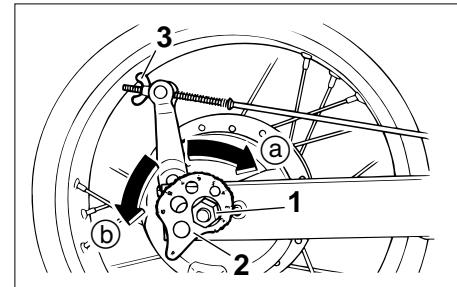
a. Tensione della catena

IAU00744

## Controllo della tensione della catena di trasmissione

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Far girare più volte la ruota e trovare alla maggior tensione della catena. Controllare e/o regolare la tensione della catena mentre è nella posizione di maggiore tensione.

Per controllare la tensione della catena la moto deve essere in posizione eretta, le due ruote devono toccare il suolo, non ci devono essere persone sulla moto. Controllare la tensione alla posizione mostrata nell'illustrazione. L'inflessione verticale normale è di circa 35 ~ 60 mm. Se l'inflessione supera 60 mm regolare la tensione della catena.



1. Dado dell'assale
2. Piastra di regolazione catena
3. Dado di regolazione

IAU01533

## Regolazione della tensione della catena di trasmissione

1. Allentare il dado di regolazione del freno posteriore.
2. Allentare il dado dell'assale ruota.
3. Per tendere la catena, girare le piastre di regolazione catena in direzione ②. Per allentare la catena, girare le piastre di regolazioni catena in direzione ③ e spingere la ruota in avanti. Girare ciascuna piastra di regolazione catena sulla stessa esatta posizione per mantenere un corretto allineamento dell'assale.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

IC000096

## ATTENZIONE: \_\_\_\_\_

Una catena troppo tesa impone degli sforzi eccessivi al motore e agli organi di trasmissione; mantenere la tensione della catena entro i limiti specificati.

4. Serrare il dado dell'assale ruota alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

Dado assale ruota:

90 Nm (9,0 m-kg)

5. Regolare il gioco del pedale del freno.

IW000103

## AVVERTENZA \_\_\_\_\_

Controllare il funzionamento della luce del freno dopo avere regolato il freno posteriore.

IAU01106\*

## Lubrificazione della catena di trasmissione

La catena consiste di tante parti che lavorano con tutte le altre. Se la catena non viene mantenuta appropriatamente, si consuma velocemente.

Perciò la catena deve essere regolarmente curata. Questa cura è particolarmente necessaria quando si corre su aree polverose.

La catena deve essere lubrificata ogni 500 km. Innanzitutto rimuovere tutto lo sporco e il fango dalla catena con una spazzola o uno straccio, quindi spruzzare un tipo qualsiasi di lubrificante per catena del tipo spray su entrambe le file di piastrine e su tutti i rulli centrali.

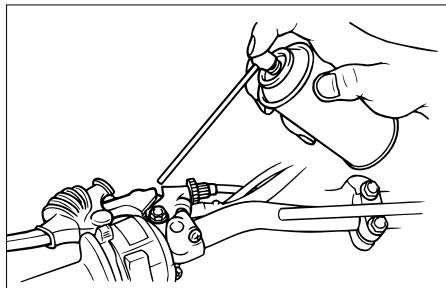
Per pulire a fondo la catena, rimuoverla dalla moto, immergerla nel solvente e ripulire più sporco possibile. Estrarla dal solvente e asciugarla. Lubrificare immediatamente la catena per prevenire la formazione di ruggine.

IC000097

## ATTENZIONE: \_\_\_\_\_

Assicurarsi di oliare la catena dopo aver lavato la motocicletta o dopo averla usata sotto la pioggia.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



Lubrificare i cavi e le loro estremità. Se un cavo non funzionano bene, chiedere ad un Concessionario Yamaha di sostituirlo.

Lubrificante raccomandato:

Olio motore

IAU00773

## Lubrificazione del cavo e della manopola dell'acceleratore

Ingrassare il gruppo manopola gas e allo stesso tempo il cavo acceleratore.

La manopola deve essere tolta per raggiungere l'estremità del cavo. Una volta tolte le viti, si può staccare il cavo, tenerlo in alto e far colare qualche goccia di lubrificante lungo esso. Ingrassare le superfici metalliche del gruppo manopola con del grasso universale.

## Verifica e lubrificazione dei cavi

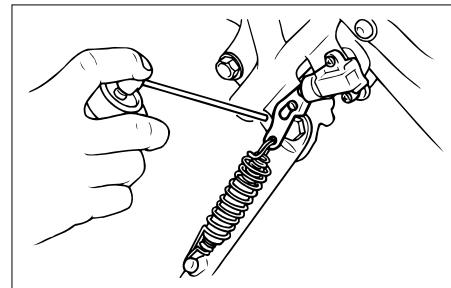
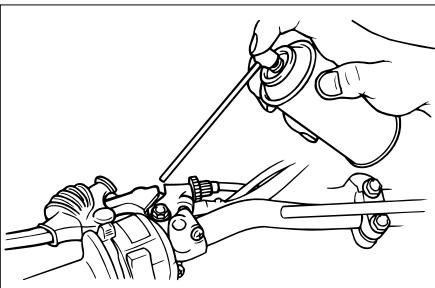
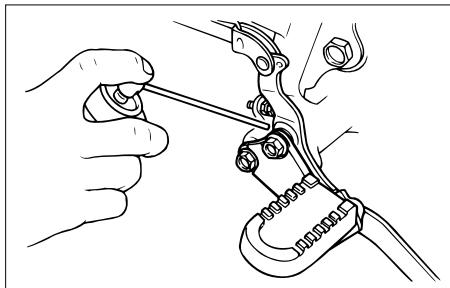
IAU02962

IW000112

### AVVERTENZA

Danni alle guaine dei cavi possono causare corrosione e interferire nel movimento del cavo stesso. Sostituire il più presto possibile i cavi danneggiati per evitare condizioni pericolose.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



## IAU02984 Lubrificazione dei pedali freno e cambio

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore

## IAU02985 Lubrificazione della leva freno e frizione

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore

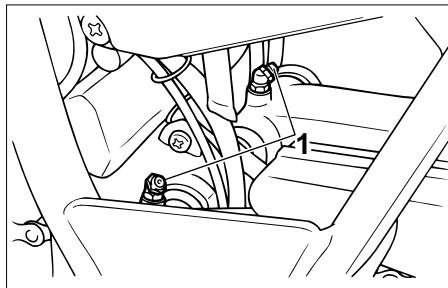
## IAU02986 Lubrificazione del cavalletto laterale

Lubrificare le articolazioni e le parti di accoppiamento tra metalli del cavalletto laterale. Controllare se il cavalletto laterale si piega e si alza e si abbassa bene.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore

IW000113  
**AVVERTENZA**  
Se il cavalletto laterale non funziona in modo morbido, consultare un Concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Lubrificare la sporgenza (x2)

IAU00791

## Lubrificazione della sospensione posteriore

Lubrificare le articolazioni.

Lubrificante raccomandato:

Grasso a base di sapone di silicio

## Ispezione forcella anteriore

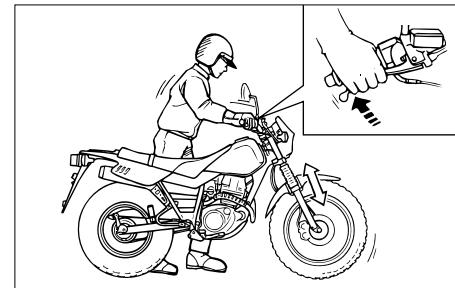
### Controllo visivo

IAU02939

### AVVERTENZA

Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.

Controllare che non vi siano graffi/danni sul tubo interno e che non vi siano perdite eccessive di olio dalla forcella anteriore.



### Controllo del funzionamento

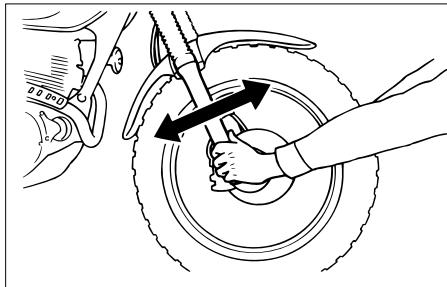
1. Portare il mezzo in piano.
2. Con le mani sul manubrio, tenere il mezzo in posizione verticale ed azionare il freno anteriore.
3. Spingere con forza verso il basso più volte il manubrio e controllare che la forcella rimbalzi bene.

IC000098

### ATTENZIONE

Se vi fossero danni o movimenti non scorrevoli sulle forcella anteriore consultare un rivenditore Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



## AVVERTENZA

Supportare la moto in modo sicuro  
altrimenti rischia di rovesciarsi.

IW000115

IAU01144

## Cuscinetti della ruota

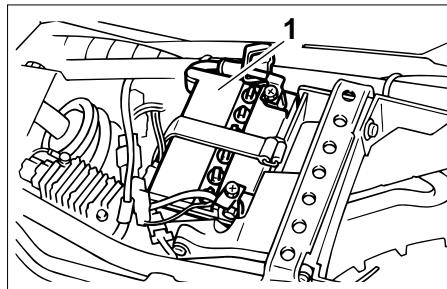
Se i cuscinetti della ruota anteriore o posteriore hanno del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira in modo dolce, far controllare i cuscinetti da un Concessionario Yamaha.

## Controllo dello sterzo

Controllare periodicamente la condizione dello sterzo. Una usura o un gioco eccessivo dei cuscinetti sterzo presenta un certo pericolo. Collocare sotto il motore, un sostegno per alzare dal suolo la ruota anteriore. Tenere l'estremità inferiore degli steli forcella e cercare di muoverli avanti e indietro. Se si sente il benché minimo gioco, chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e regolare lo sterzo. Questo controllo è più facile se viene tolta la ruota anteriore.

IAU00794

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Batteria

IAU01071

## Batteria

Controllare il livello del liquido e assicurarsi che i morsetti siano ben chiusi. Se necessario, aggiungere dell'acqua distillata per ristabilire il livello del liquido.

IC000099

## ATTENZIONE:

Quando si controlla la batteria assicurarsi che il tubo di sfiato sia correttamente installato. Se il tubo di sfiato tocca il telaio o esce in modo che il liquido della batteria colpisca sul telaio, la moto rischierà di essere danneggiata.

## AVVERTENZA

IW000116

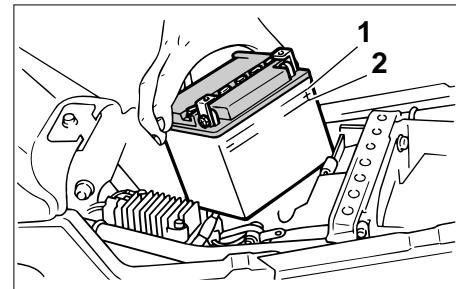
Il liquido della batteria è tossico e pericoloso, può causare delle serie brucature. Contiene dell'acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti.

### ANTIDOTO:

- **ESTERNO:** Lavare con dell'acqua.
- **INTERNO:** Bere molta acqua o latte. Continuare con del latte di magnesia, un uovo sbattuto o dell'olio vegetale. Chiamare subito un medico.
- **OCCHI:** Lavare con acqua per 15 minuti e fare un controllo medico al più presto possibile.

Le batterie producono dei gas esplosivi. Tenerle lontano dal fuoco, dalle sigarette ecc. Quando si carica o si usa la batteria in un luogo chiuso, ventilare. Portare sempre degli occhiali di protezione quando si lavora vicino alle batterie.

**TENERLE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



1. Marchio di livello massimo
2. Marchio di livello minimo

## Riempimento liquido batteria

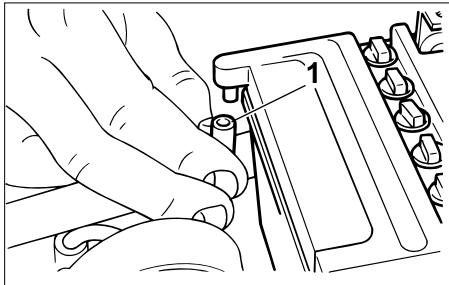
Una batteria mal tenuta corrode e si deteriora velocemente. Il livello del liquido deve essere controllato almeno una volta al mese. Il livello deve trovarsi tra i segni di livello minimo e livello massimo. Per ristabilire il livello, usare solo acqua distillata.

IC000100

## ATTENZIONE:

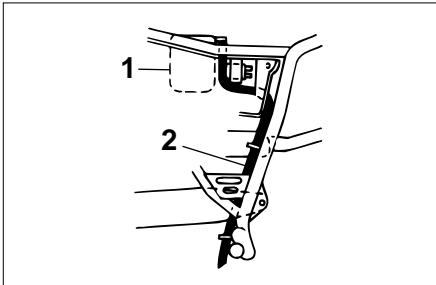
L'acqua di rubinetto contiene dei sali minerali nocivi alla batteria; non rabboccare che con acqua distillata.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

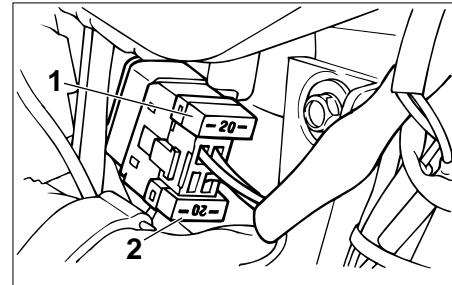


1. Tubo di sfiato della batteria

IW000117



1. Batteria  
2. Tubo di sfiato della batteria



1. Fusibile di riserva  
2. Fusibile principale

IAU01307

## AVVERTENZA

**Le perdite di elettrolito della batteria sulla catena possono essere la causa della sua deteriorazione prematura e anche di un incidente.**

## Deposito della batteria

- Quando la moto deve restare ferma per un mese o più, togliere la batteria, caricarla completamente e conservarla in un luogo fresco e scuro. Ricaricare completamente la batteria prima di reinstallarla.

- Se la batteria deve rimanere inutilizzata per ancora più a lungo, misurare la densità del liquido almeno una volta al mese e ricaricare completamente la batteria quando la densità diventa inferiore al normale.
- Quando si rimonta la batteria sulla moto, aver cura di collegarla correttamente. Assicurarsi che il tubo di sfiato sia ben collegato e che non sia danneggiato o ostruito.

## Sostituzione del fusibile

Il fusibile si trovano dietro il pannello B. (Vedere pagina 6-7 per i procedimenti di rimozione e installazione del pannello.)

Se il fusibile salta, disattivare l'interruttore principale e l'interruttore del circuito in questione. Installare un nuovo fusibile dell'amperaggio corretto. Attivare gli interruttori e controllare se il dispositivo elettrico funziona. Se il fusibile salta subito di nuovo, consultare un concessionario Yamaha.

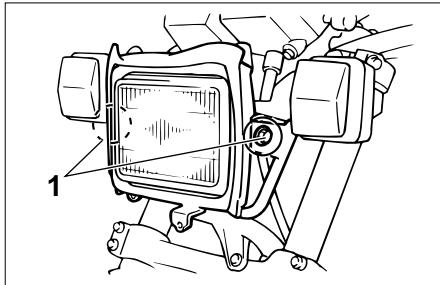
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## ATTENZIONE:

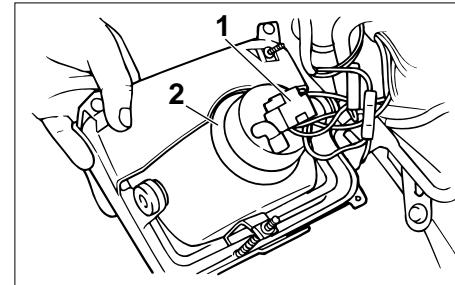
Non usare fusibili di amperaggio superiore a quello indicato. La sostituzione con un fusibile di amperaggio improprio può causare gravi danni al sistema elettrico e forse anche incendi.

Fusibili specificato: 20 A

IC000103



1. Bullone (x2)



1. Connettore

2. Coperchio supporto lampadina

3. Rimuovere i connettori del faro e il coperchio del supporto lampadina.

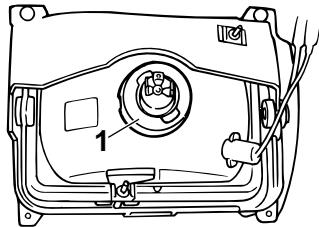
## Sostituzione della lampadina del faro

Se la lampadina del faro è bruciata, sostituire la lampadina come segue:

1. Rimuovere la carenatura C. (Vedere pagina 6-8 per i procedimenti di rimozione e installazione della carenatura.)
2. Rimuovere l'unità faro rimuovendo i bulloni.

IAU01158

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Supporto lampadina

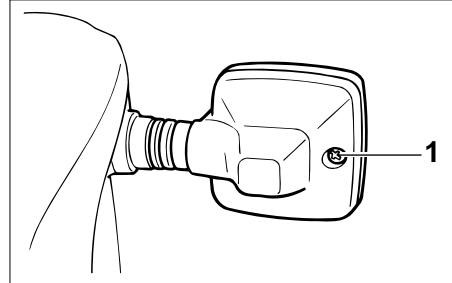
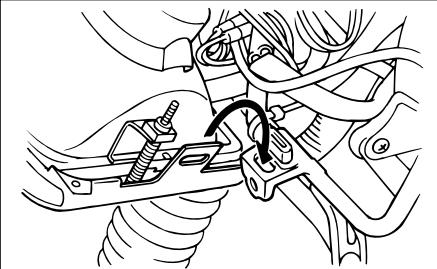
4. Girare il supporto lampadina in senso antiorario per rimuoverlo e quindi rimuovere la lampadina bruciata.

IW000119

## AVVERTENZA

Tenere tutti i prodotti infiammabili e le mani lontano dalla lampadina quando è accesa: scotta. Non toccare la lampadina se non quando si è raffreddata.

5. Inserire una nuova lampadina e fissarla con il supporto della lampadina.



1. Vite

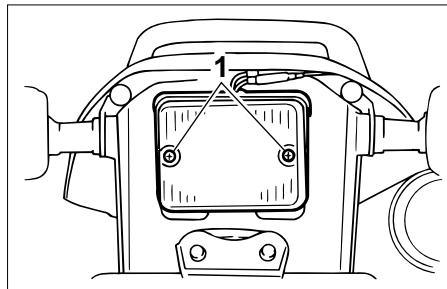
6. Installare la copertura del supporto lampadina, i connettori e l'unità faro.
7. Installare la carenatura.
8. Rivolgersi ad un concessionario Yamaha se fosse necessaria la regolazione dell'orientamento del faro.

IAU00855

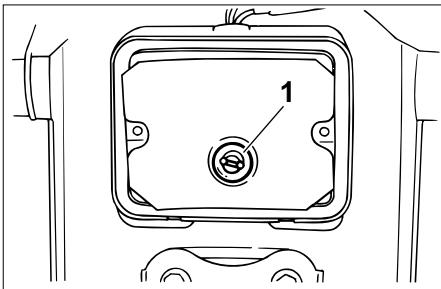
## Sostituzione della lampadina della freccia e del fanalino di coda

1. Rimuovere le viti e la lente.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Vite (x2)
2. Premere la lampadina in dentro e girarla in senso antiorario.



1. Lampada
2. Inserire una nuova lampadina nell'attacco. Premere la lampadina in dentro e girarla in senso orario fino a che si innesta nell'attacco.
3. Installare la lente e le viti.

## Per sostenere la motocicletta

IAU01579  
Poichè la TW125 Yamaha non dispone di cavalletto centrale, osservare le seguenti precauzioni quando si rimuove le ruote anteriore e posteriore o si eseguono altre operazioni di manutenzione che richiedono di tenere la motocicletta in posizione eretta. Controllare che la motocicletta sia in una posizione stabile e in piano prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione. Una cassa di legno robusta può essere collocata sotto il motore per ottenere una maggiore stabilità.

## Manutenzione della ruota anteriore

Per stabilizzare il retro della motocicletta usare un sostegno per motocicletta o collocare un cric per motocicletta sotto il telaio davanti alla ruota posteriore per evitare che si muova lateralmente. Quindi usare un sostegno per motocicletta per sollevare la ruota anteriore dal terreno.

### ATTENZIONE:

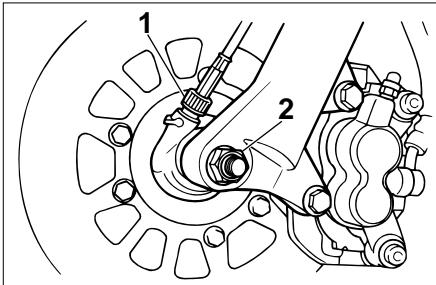
Non serrare eccessivamente queste viti perché la lente potrebbe rompersi.

IC000108

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Manutenzione della ruota posteriore

Usare un sostegno per motocicletta o un cric per motocicletta per sollevare la motocicletta in modo che la ruota posteriore sia sollevata dal terreno. Oppure è possibile collocare due cric sotto il telaio o il forcellone.



1. Cavo del tachimetro
2. Asse ruota

## Rimozione della ruota anteriore

IAU01494

IW000122

### AVVERTENZA

- Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di rimontaggio da un Concessionario Yamaha.
- Sostenere saldamente la motocicletta in modo che non ci sia pericolo che si rovesci.

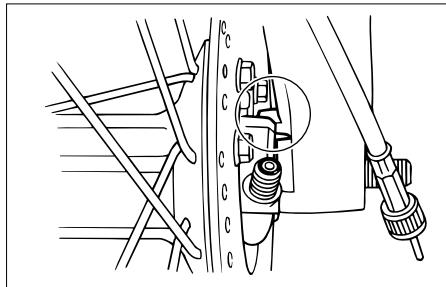
1. Rimuovere il cavo del tachimetro dal lato della ruota anteriore.

2. Allentare il dado dell'assale ruota.
3. Sollevare la ruota anteriore collocando un supporto adatto sotto il motore.
4. Rimuovere il dado dell'assale ruota, l'assale ruota e la ruota anteriore. Assicurarsi che la motocicletta sia ben sostenuta.

### NOTA:

Non premere la leva del freno quando il disco e la pinza sono separati.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



## Installazione della ruota anteriore

IAU01495

1. Installare l'alloggiamento unità ingranaggi del tachimetro nel mozzo della ruota. Assicurarsi che le sporgenze siano inserite nelle fessure.
2. Sollevare la ruota tra le gambe della forcella anteriore. Assicurarsi che esista uno spazio sufficiente tra le pastiglie del freno prima di inserire il disco del freno e che la fessura dell'alloggiamento unità ingranaggi del tachimetro sia applicata sopra il fermo sul tubo esterno della forcella anteriore.

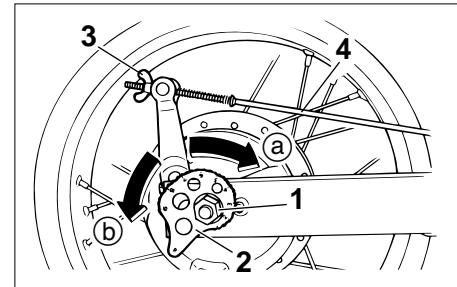
3. Installare l'assale ruota e il dado assale. Quindi abbassare la motocicletta.
4. Serrare il dado assale alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

Dado assale:

90 Nm (9,0 m·kg)

5. Installare il cavo del tachimetro.



1. Dado dell'assale
2. Piastra di regolazione catena
3. Dado di regolazione
4. L'asta del freno

## Rimozione della ruota posteriore

IAU01496

IW000122

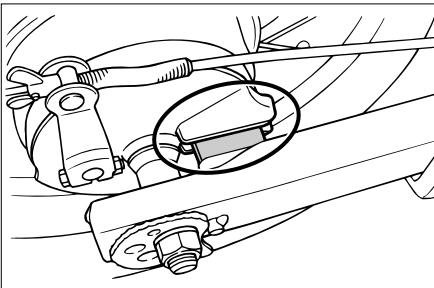
### AVVERTENZA

- Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di riconnessione da un Concessionario Yamaha.
- Sostenere saldamente la motocicletta in modo che non ci sia pericolo che si rovesci.

1. Allentare il dado dell'assale ruota.
2. Rimuovere il dado di regolazione freno e l'asta del freno dalla leva a camme del freno.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

3. Girare le piastre di regolazione catena su ciascun lato completamente in direzione ⑥.
4. Sollevare la ruota posteriore.
5. Rimuovere il dado assale.
6. Estrarre l'assale posteriore.
7. Spingere la ruota in avanti e rimuovere la catena di trasmissione.
8. Rimuovere il gruppo ruota.



4. Serrare il dado assale alla coppia di serraggio specificata.

Coppia di serraggio:

Dado assale:  
90 Nm (9,0 m·kg)

5. Inserire l'asta del freno nella leva a camme del freno e installare il dado di regolazione del gioco del pedale del freno.
6. Regolare il gioco del pedale del freno. (Vedere pagina 6-20.)

## Installazione della ruota posteriore

IAU01497

1. Installare il gruppo ruota e inserire l'assale dal lato sinistro. Assicurarsi che le piastre di regolazione catena siano installate con il lato punzonato rivolto verso l'esterno e che la fessura nella piastra ganascia del freno sia inserita sul fermo del forcellone.
2. Installare e regolare la catena di trasmissione. (Vedere pagina 6-24 per dettagli sulla regolazione della tensione della catena di trasmissione.)
3. Installare il dado assale e abbassare la motocicletta.

IW000103

## AVVERTENZA

Controllare il funzionamento della luce del freno dopo avere regolato il freno posteriore.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

IAU01008

## Individuazione guasti

Sebbene tutte le moto Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, possono succedere dei guasti durante il loro funzionamento.

Un problema nei sistemi di alimentazione, di compressione o di accensione, può provocare delle difficoltà di messa in moto, o una perdita di potenza. La tabella d'individuazione guasti descrive una veloce e facile procedura per una verifica a questi sistemi.

Se la vostra moto richiede una riparazione, portatela da un Concessionario Yamaha, che possiede l'attrezzatura e l'esperienza necessarie ad effettuare questa riparazione. Per le sostituzioni, usate solo pezzi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare uguali ma che sono inferiori nella qualità e nella precisione. Perciò avranno durata breve e risulteranno più costose.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Tabella individuazione guasti

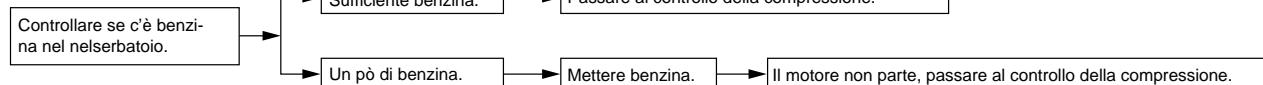
IAU03009

IW000125

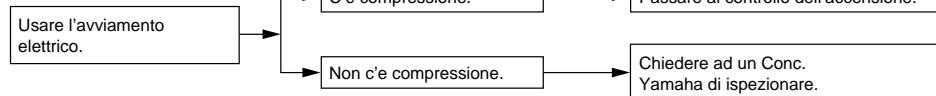
### AVVERTENZA

Non controllare mai il sistema di alimentazione mentre si sta fumando in prossimità di una fiamma aperta.

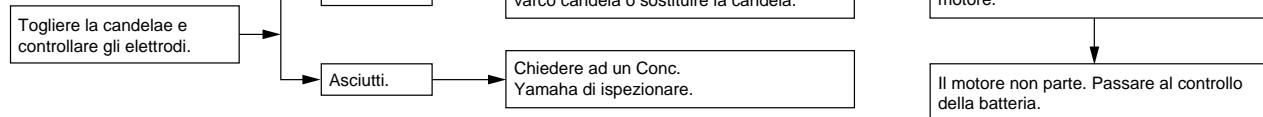
### 1. Caburanti



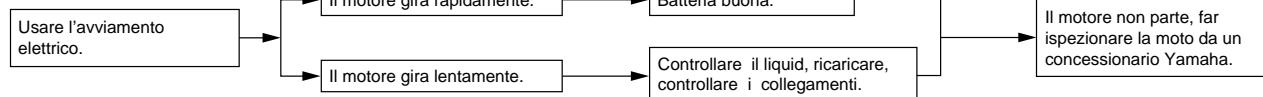
### 2. Compressione



### 3. Accensione



### 4. Batteria



# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

## Cura

L'esposizione della sua tecnologia rende una motocicletta affascinante ma allo stesso tempo vulnerabile. Anche se i componenti impiegati sono di alta qualità, non tutti sono resistenti alla ruggine. Anche se un tubo di scappamento arrugginito può non essere notato in un'automobile, fa sicuramente un brutto effetto su una motocicletta. Una cura frequente e corretta, però, conserva il buon aspetto della moto, ne prolunga la vita utile e mantiene le prestazioni. Inoltre la garanzia stabilisce che il mezzo deve essere tenuto con cura. Per tutti questi motivi, consigliamo di seguire le seguenti precauzioni per la pulizia e il deposito.

7

## Prima di pulire

1. Coprire le bocche della marmitta con buste di plastica.
2. Assicurarsi che tutti i tappi e coperchi e tutti gli accoppiatori elettrici e connettori, inclusi i cappucci delle candele, siano installati saldamente.
3. Rimuovere sporco resistente, come olio bruciato sul carter, con un agente sgrassante e una spazzola, ma non applicare mai tali prodotti a sigilli, guarnizioni, ruote dentate, la catena di trasmissione o gli assali delle ruote. Risciacquare sempre via lo sporco e lo sgrassante con acqua.

## Pulizia

### Dopo l'uso normale

Rimuovere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro e una spugna morbida pulita, quindi risciacquare con acqua pulita abbondante. Usare uno spazzolino da denti o da bottiglie per le parti difficilmente raggiungere. Sporco resistente e insetti spiaccicati possono essere rimossi più facilmente se si lascia un panno bagnato sull'area in questione per qualche minuto prima di pulire.

ICA00010

### **ATTENZIONE:**

- **Evitare di usare pulitori per ruote a forte acidità, particolarmente sulle ruote con raggi. Se si usano tali prodotti per sporco resistente, non lasciarli applicati per un tempo più lungo di quello specificato, risciacquare bene con acqua e quindi asciugare immediatamente l'area e applicare uno spray di protezione dalla corrosione.**

# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

- Una pulizia impropria può danneggiare parabrezza, carenature, pannelli e altre parti in plastica. Usare solo un panno morbido pulito o una spugna con detergente delicato e acqua per pulire la plastica.
  - Non usare alcun prodotto chimico forte sulle parti in plastica. Assicurarsi di evitare di usare panni o spugne che sono stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solventi o acquaragia, carburante (benzina), prodotti per la rimozione o la protezione dalla ruggine, fluido per freni, antigelo o elettrolito.
  - Non usare lavaggi ad alta pressione o pulizia a getto di vapore perché possono causare la penetrazione di acqua e deterioramento delle seguenti aree: sigilli (dei cuscinetti ruote, cuscinetti forcelle, forcelle e freni), componenti elettriche (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi e aperture di sfiato.
  - Per motociclette dotate di parabrezza: Non usare prodotti di pulizia forti o spugne ruvide perché possono causare opacità e graffi. Alcuni prodotti di pulizia per plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Collaudare il prodotto su una piccola area nascosta del parabrezza per verificare che non rimangano graffi. Se il parabrezza è graffiato, usare un composto di lucidatura plastica di buona qualità dopo il lavaggio.
- Dopo la guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale  
Poiché il salmastro del mare e il sale sparso sulle strade in inverno sono estremamente corrosivi in combinazione con l'acqua, eseguire i seguenti punti dopo ciascuna guida sotto la pioggia, vicino al mare o su strade cosparse di sale. (Il sale applicato in inverno può rimanere ancora sulle strade fino alla primavera.)
1. Pulire la motocicletta con acqua fredda e sapone dopo che il motore si è raffreddato.

ICA00012

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Non usare acqua calda perché aumenta l'azione corrosiva del sale.**

7

2. Assicurarsi di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel) per prevenire la corrosione.

# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

## Dopo la pulizia

1. Asciugare la motocicletta con un panno di camoscio o un panno assorbente.
2. Asciugare immediatamente la catena di trasmissione e lubrificarla per evitare che arrugginisca.
3. Usare un lucido per cromo per lucidare le parti in cromo, alluminio e acciaio inossidabile, incluso il sistema di scappamento. (Anche le scoloriture di origine termica dei sistemi di scappamento in acciaio inossidabile possono essere rimosse con la lucidatura.)
4. Per prevenire la corrosione, si consiglia di applicare uno spray di protezione dalla corrosione su tutte le superfici metalliche (anche quelle cromate o placcate in nichel).
5. Usare olio spray come pulitore universale per rimuovere eventuale sporco rimanente.
6. Ritoccare con vernici i piccoli graffi causati da pietre, ecc.
7. Applicare cera a tutte le parti verniciate.

8. Lasciare che la motocicletta si asciughi completamente prima di riporla o coprirla.

IWA0001

## AVVERTENZA

Assicurarsi che non siano presenti olio o cera sui freni e sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un normale pulitore per dischi freni o acetone e lavare i pneumatici con acqua tiepida e sapone delicato. Quindi collaudare con attenzione le prestazioni di frenata e la tenuta in curva della motocicletta.

ICA00013

## ATTENZIONE

- Applicare olio spray e cera in moderazione e rimuovere ogni eccesso.
- Non applicare mai olio o cera alla parti in gomma o plastica, ma trattarle con un prodotto appropriato.
- Evitare di usare prodotti di pulizia abrasivi perché grattano via la vernice.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

## Deposito

### Periodi brevi

Riporre sempre la motocicletta in un luogo fresco e asciutto e se necessario proteggerla dalla polvere con una copertura porosa.

ICA00014

### ATTENZIONE: \_\_\_\_\_

- **Se si ripone la motocicletta in una stanza poco ventilata o la si copre con un telo di plastica mentre è ancora umida, acqua e umidità possono penetrare e causare la formazione di ruggine.**
- **Per evitare corrosione, evitare cantine umide, stalle (per la presenza di ammoniaca) e aree in cui sono conservati prodotti chimici forti.**

### Periodi lunghi

Prima di riporre la motocicletta per qualche mese:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Cura" di questo capitolo.
2. Svuotare le camere galleggianti del carburatore allentando i bulloni di spurgo: questo evita la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante spuorato nel serbatoio carburante.
3. Per motociclette dotate di rubinetto carburante con posizione "OFF": Girare il rubinetto carburante su "OFF".
4. Riempire il serbatoio carburante e aggiungere stabilizzatore carburante (se reperibile) per evitare che il serbatoio carburante arrugginisca e che il carburante vada a male.
5. Eseguire i seguenti punti per proteggere i cilindri, gli anelli pistone, ecc. dalla corrosione.
  - a. Rimuovere i cappucci candela e le candele.
  - b. Versare un cucchiaino di olio motore in ciascuna cavità candela.
  - c. Applicare i cappucci candela alle candele e collocare le candele sul cilindro in modo che gli elettrodi siano collegati a massa. (Questo limita le scintille durante il punto successivo.)
  - d. Far girare il motore più volte con lo starter. (Questo copre di olio le pareti del cilindro.)
  - e. Rimuovere i cappucci candela dalle candele, installare le candele e quindi applicare i cappucci candela.

IWA00003

### AVVERTENZA \_\_\_\_\_

**Quando si fa girare il motore assicurarsi di collegare a massa gli elettrodi delle candele per evitare danni o lesioni dovuti a scintille.**

7

6. Lubrificare tutti i cavi di controllo e i punti di perno di tutte le leve e pedali nonché del cavalletto laterale/cavalletto centrale.

# CURA E DEPOSITO DELLA MOTOCICLETTA

---

7. Controllare e se necessario correggere la pressione dei pneumatici, quindi sollevare la motocicletta in modo che entrambe le ruote non tocchino il terreno. Oppure girare un poco le ruote ogni mese per evitare che i pneumatici siano danneggiati in un punto.
8. Coprire le bocche di scappamento con buste di plastica per evitare la penetrazione di umidità.
9. Rimuovere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un luogo fresco e asciutto e ricaricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in luoghi estremamente caldi o freddi (meno di 0°C o più di 30°C). Per maggior informazioni, vedere "Deposito della batteria" nel capitolo "MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI".

**NOTA:** \_\_\_\_\_

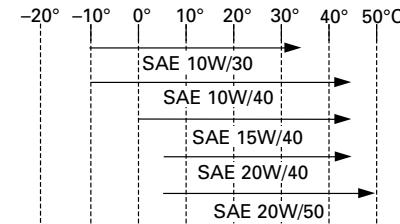
Eseguire eventuali riparazioni necessarie prima di riporre la motocicletta.

---

## Caratteristiche tecniche

<b>Modello</b>	<b>TW125</b>
<b>Dimensioni</b>	
Lunghezza totale	2.140 mm
Larghezza totale	810 mm
Altezza totale	1.120 mm
Altezza alla sella	805 mm
Interasse	1.330 mm
Altezza dal suolo	260 mm
Raggio minimo di sterzata	2.100 mm
<b>Peso netto (con olio e serbatoio carburante pieno)</b>	<b>125 kg</b>

<b>Motore</b>	
Tipo di motore	4T benzina raffreddato ad aria, SOHC
Disposizione dei cilindri	Monocilindrico, inclinato in avanti
Cilindrata	124 cm <sup>3</sup>
Alesaggio × corsa	57,0 × 48,8 mm
Rapporto di compressione	10:1
Sistema di avviamento	Starter elettrico
Sistema di lubrificazione	Carter umido

**Olio motore****Tipo**

Classificazione olio motore consigliata

Tipo API Service SE, SG o superiore

**ATTENZIONE:**

Assicurarsi di usare olio motore che non contiene modificatori antifrizione. Gli oli motore per automobili (spesso definiti "Energy Conserving") contengono additivi antifrizione che causano scivolamenti della frizione e/o frizione dello starter, risultando in una minore durata dei componenti e prestazioni motore inferiori.

**Capacità**

Cambio olio periodico 1,0 L

Con sostituzione del filtro dell'olio 1,1 L

Quantità totale 1,3 L

**Filtro dell'aria**

Elemento tipo umido

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Carburante

Tipo	Benzina normale senza piombo
Capacità del serbatoio	7,0 L
Quantità di riserva	1,0L

## Carburatore

Tipo/Quantit	Y24P/1
Fabbricante	TEIKEI

## Candela

Fabbricante/Tipo	NGK / DR8EA
Distanza	0,6 ~ 0,7 mm

## Tipo di frizione

Umida, a più dischi

## Trasmissione

Sistema di riduzione primaria	Ingranaggio cilindrico
Rapporto di riduzione primaria	74/20 (3,700)
Sistema di riduzione secondaria	A catena
Rapporto di riduzione secondaria	50/14 (3,571)
Tipo di trasmissione	A5 rapporti, sempre in presa
Selettore cambio	Azionamento con il piede sinistro

Rapporti di riduzione	1 <sup>a</sup>	2,250
	2 <sup>a</sup>	1,476
	3 <sup>a</sup>	1,125
	4 <sup>a</sup>	0,926
	5 <sup>a</sup>	0,793

## Parte ciclistica

Tipo di telaio	Diamond
Angolo di incidenza	26°
Avancorsa	95 mm

## Pneumatici

Tipo	Tubo
Anteriore	
Dimensioni	130/80-18 66P
Manufacture/ modello	BRIDGESTONE / TW31
Posteriore	
Dimensioni	180/80-14M/C 78P
Manufacture/ modello	BRIDGESTONE / TW34
Carico massimo*	180 kg
Pressione dell'aria (pneumatico freddo)	
Fino a carico 80 kg*	

Anteriore	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)
Posteriore	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)
<b>80 kg ~ Carico massimo*</b>	
Anteriore	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)
Posteriore	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)
<b>Corse fuoristrada</b>	
Anteriore	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)
Posteriore	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)

\*Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori.

## Route

Anteriore	
Tipo	Raggio
Misura	2,50 × 18
<b>Posteriore</b>	
Tipo	Raggio
Misura	14M/C × MT4,50

## Freni

Anteriore	Mono, freno a disco
Funzionamento	Azionamento con la mano destra
Fluido	DOT 3 o DOT 4

Posteriore	
Tipo	Freno a tamburo
Funzionamento	Azionamento con la mano sinistra
<b>Sospensione</b>	
Anteriore	Forcella telescopica
Posteriore	Forcellone (Sospensione Monocross)
<b>Ammortizzatori</b>	
Anteriore	Molla elicoidale/Ammortizzatore a bagno d'olio
Posteriore	Molla elicoidale/Ammortizzatore a gas-olio
<b>Corsa della ruota</b>	
Anteriore	160 mm
Posteriore	150 mm
<b>Parte elettrica</b>	
Sistema di accensione	C.D.I.
Sistema di generatore	
Tipo	Magneta C.D.I.
Uscita standard	12 V, 11A @5.000 rpm
Batteria	
Tipo	GM7CZ-3D
Potenza, capacità	12 V, 7 AH

# CARATTERISTICHE TECNICHE

---

<b>Tipo di faro</b>	Lampadina
<b>Potenza della lampadina × quantità</b>	
Faro	12 V, 45 W/40 W × 1
Luce di posizione/stop	12 V, 21 W/5 W × 1
Freccia anteriore	12 V, 21 W × 2
Freccia posteriore	12 V, 21 W × 2
Luce ausiliaria	12 V, 4 W × 1
Segnalatore	12 V, 3,4 W × 1
Luce segnalatore della marcia di folle	12 V, 3,4 W × 1
Luce segnalatore del faro abbagliante	12 V, 3,4 W × 1
Luce dell'indicatore di svolta	12 V, 3,4 W × 1
<b>Fusibile</b>	
Fusibile principale	20 A

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

## Registrazioni del numero di identificazione

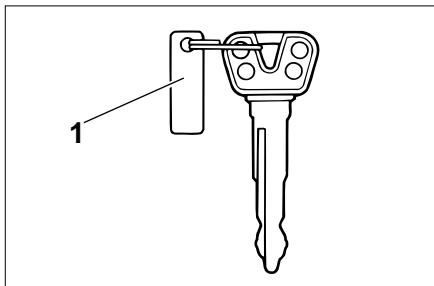
Registrate il numero di identificazione della chiave il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta di modello negli spazi previsti per permettervi di ordinare i pezzi di ricambio dal Vs. Concessionario Yamaha, o come riferimento nel caso in cui il vostro veicolo venga rubato.

### 1. NUMERO D'IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

### 2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

### 3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DI MODELLO:

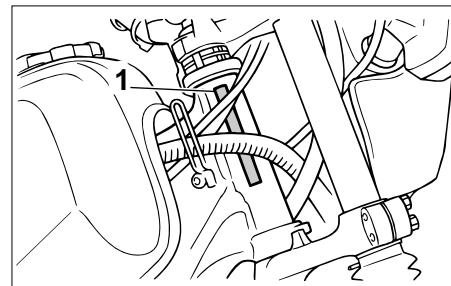
IAU02944



1. Numero d'identificazione della chiave

## IAU01041 Numero d'identificazione della chiave

Il numero d'identificazione della chiave è stampato sulla piastrina della chiave. Registrare questo numero nello spazio previsto come riferimento nel caso abbiate bisogno di una nuova chiave.



1. Numero d'identificazione del veicolo

IAU01043

## Numero identificazione veicolo

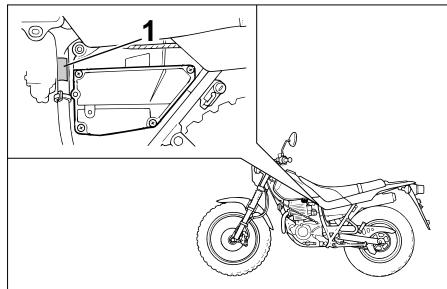
Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Annotare questo numero nello spazio apposito.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Il numero di identificazione del veicolo viene usato per identificare la motocicletta e può essere usato per registrare presso l'apposita autorità nazionale.

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

---



1. Etichetta di modello

IAU01049

## **Etichetta di modello**

L'etichetta di modello è affissa nel punto indicato nella figura. Registrate le informazioni di questa etichetta nello spazio apposito. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i pezzi di ricambio dal vostro concessionario Yamaha.





YAMAHA MOTOR CO., LTD.

STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN

99-6-0.3×1(H) 